



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

635-е ЗАСЕДАНИЕ
9 НОЯБРЯ 1953 ГОДА

ВОСЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/635/Rev 1) . . .	1
Утверждение повестки дня	1
Палестинский вопрос — соблюдение и обязательное выполнение общих соглашений о перемирии, с особым указанием на имевшие недавно место акты насилия и, в частности, на инцидент, происшедший в Кибии с 14 на 15 октября 1953 года (S/3109, S/3110, S/3111) <i>(продолжение)</i>	
Доклад начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия <i>(продолжение)</i>	1
Приложение — ответы начальника штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия генерал-майора Вагн Беннике на вопросы, заданные ему либо устно 29 октября на 632-м заседании Совета Безопасности, либо в письменной форме до 3 ноября 1953 года	10

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ШЕСТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник 9 ноября 1953 года, 15 ч.

Нью-Йорк

Председатель · Г-н А. ОППЕНО (Франция)

Присутствуют представители следующих стран Греции, Дании, Китая, Колумбии, Ливана, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чили

Предварительная повестка дня (S/Agenda/635/Rev. 1)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Палестинский вопрос — соблюдение и обязательное выполнение общих соглашений о перемирии, с особым указанием на имевшие недавно место акты насилия и, в частности, на инцидент, происшедший в Кибии с 14 на 15 октября 1953 года доклад начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

Палестинский вопрос

Соблюдение и обязательное выполнение общих соглашений о перемирии, с особым указанием на имевшие недавно место акты насилия и, в частности, на инцидент происшедший в Кибии с 14 на 15 октября 1953 года (S/3109, S/3110, S/3111) (продолжение)

ДОКЛАД НАЧАЛЬНИКА ШТАБА ОРГАНА ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ УСЛОВИЙ ПЕРЕМИРИЯ (продолжение)

По приглашению Председателя, представитель Израиля г-н Эбан, представитель Хашемитского Королевства Иордании г-н Хайкаль и начальник штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине генерал-майор Беннике занимают места за столом Совета

1. Генерал-майор БЕННИКЕ (начальник штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия) (*говорит по-английски*). Я хочу сообщить Председателю и членам Совета Безопасности, что я подготовил ответы на вопросы, заданные мне как устно на 632-м заседании Совета, так и поданные позднее в письменной форме. Вопросы были получены от следующих делегаций: Соединенного Королевства, Франции, Соединенных Штатов Америки, Греции, Ливана и Израиля, а также от представителя Хашемитского Королевства Иордании

2 Как известно всем представителям, мои ответы еще до начала настоящего заседания были разосланы членам Совета Безопасности и заинтересованным сторонам как сообщение Организации Объединенных Наций для печати. Для экономии времени Совета я просил бы не требовать от меня читать эти ответы сейчас, а приложить их к официальному отчету настоящего заседания

3 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*). Генерал Беннике предлагает не читать его ответов на вопросы, заданные ему в письменной форме. Этот текст будет приложен к отчету сегодняшнего заседания. За последние дни да и сегодня утром у меня создалось впечатление, что члены Совета согласятся с таким порядком, который я буду считать принятым, если не будет возражений.

4. Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) (*говорит по-английски*). Я благодарен Председателю и Совету за их решение включить этот документ в официальный отчет данного заседания. Я считаю, что это включение его в официальные отчеты наших заседаний будет вполне правильным. В то же время я считаю, что для Совета необходимо выслушать эти ответы во время заседания. Когда мы задавали эти вопросы генералу Беннике, то, насколько я помню, Председатель спросил его, готов ли он теперь же ответить на устные вопросы, и генерал сказал, что он хотел бы иметь время, для того чтобы обдумать свои ответы. Если бы он был готов в то время, то он ответил бы, и его ответы были бы выслушаны на открытом заседании Совета. Поэтому, тот факт, что он не был готов в то время, побудил Совет согласиться выслушать его ответы позднее, и теперь, когда ответы представлены нам и представители прочитали их, мне кажется было бы правильным заслушать эти вопросы и ответы на открытом заседании. Я вполне понимаю, что это потребует некоторого времени, но я полагаю, что это важно, а так как не будет даваться никаких толкований замечаниям генерала Беннике, то это займет меньше времени, чем некоторые из наших собственных выступлений

5 Поэтому, я прошу не только включить эти ответы в официальный отчет заседания Совета, но и выслушать их на его открытом заседании. Очевидно,

что если Совет примет иное решение, то ничто не может помешать любому представителю рано или поздно попросить разрешения зачитать их самому, но мне кажется, что было бы лучше выслушать их в выступлении генерала Беннике, так как они являются выражением его мыслей. Это мое формальное предложение, заключающееся в том, что мы должны выслушать эти ответы генерала Беннике в открытом заседании.

6 Г-н КИРУ (Греция) *(говорит по-английски)* Прежде всего я хочу выразить генералу Беннике мою глубокую благодарность за то, что он любезно дал ответ на мой вопрос. Его ответ в том виде, в каком он изложен в сообщении для печати, полностью охватывает вопрос, который я поднял.

7 Что касается поднятого г-ном Маликом вопроса к порядку ведения заседания, то я думаю, что мы должны вернуться к действительным фактам для того, чтобы понять его опасения. Члены Совета помнят, что Совет согласился принять предложение г-на Вышинского не заседать в течение двадцати четырех часов после представления генералом Беннике ответов в письменной форме на различные вопросы, заданные ему представителями. Благодаря заботам Секретариата, эти ответы были распространены в прошлую субботу днем. Я понимаю, что г-н Малик был в Вашингтоне и, возможно, у него не было времени прочитать их. Не сможет ли он в таком случае согласиться принять предложение Председателя о том, чтобы приложить эти ответы к протоколу настоящего заседания, а если возникнут некоторые дополнительные вопросы в связи с этими ответами, то они могут быть заданы генералу Беннике на следующем заседании, посвященном этому вопросу? Может быть это предложение устранил некоторые опасения г-на Малика.

8 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Я хотел бы указать прежде всего, что предложение не зачитывать вопросы, заданные генералу Беннике, и его ответы на них исходит не от Председателя, а от самого генерала Беннике. Я только указал, что если такая процедура не вызывает каких-либо возражений в Совете, то я буду рад следовать ей. Однако г-н Малик возражает против этого. Прежде чем принимать какое-либо решение, я прошу членов Совета, у которых имеются какие-либо соображения по этому вопросу, изложить их, как это сделал г-н Киру.

9 Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) *(говорит по-английски)* Как я уже сказал, вполне нормальная процедура заключается в том, чтобы зачитать нам эти ответы, решение не зачитывать их было бы отступлением от нормальной процедуры. Почему мы должны придерживаться такой необычной процедуры? Я не вижу к этому никаких причин.

10. Председатель сказал, что чтение ответов может занять все заседание. Но для нас лучше заслушать эти ответы от генерала Беннике, без каких-либо ненужных толкований их, чем услышать их позднее от кого-либо из членов Совета, когда мы все должны будем выслушать и его толкование. Поэтому, мне кажется, было бы естественным и правильным, а в

конечном итоге и безусловной экономией нашего времени, выслушать ответы теперь же и раз навсегда.

11 Как я уже сказал, я не слышал действительно обоснованных возражений против того, чтобы генерал не читал этих ответов. Я благодарен представителю Греции за его попытку объяснить — как это он и сделал — мою позицию тем, что я отсутствовал. Но я в большей степени руководствовался соображениями о том, что является нормальной процедурой работы Совета, чем какими-либо личными побуждениями, вытекающими из того, что я отсутствовал и не имел возможности прочитать ответы.

12 Поэтому я еще раз прошу членов Совета принять во внимание то, что я сказал, и просить генерала изменить свою точку зрения относительно просьбы, с которой он только что обратился к нам в связи с вопросом о чтении этого текста. Я думаю, что для нас было бы лучше, если он сам зачитает текст, а мы, пока у нас проходит официальное заседание, выслушаем его. Поэтому я все еще настаиваю на своем предложении.

13 Г-н БОРБЕРГ (Дания) *(говорит по-английски)* Я не знаю, имеется ли прецедент для этого? На прошлом заседании мы решили, что мы должны собраться на заседание через двадцать четыре часа после распространения документов, и в то время никто не просил, чтобы эти ответы были зачитаны нам.

14 Каково фактическое положение? Сейчас этот документ находится в руках представителей печати. Этот документ теперь доступен каждому. При всем уважении к сидящим здесь сотням людей, которые стараются следить за тем, что происходит в Совете Безопасности, я считаю, что значительно более важно для Совета — перейти к деловому обсуждению этого вопроса. Мы проводим это заседание потому, что были произведены массовые убийства, и мы, как Совет Безопасности, должны попытаться выяснить, что мы можем сделать для того, чтобы предотвратить инциденты в дальнейшем, и что мы можем сделать для того, чтобы улучшить положение. Я, конечно, буду голосовать против предложения, которое сводит заседание Совета Безопасности к простой общественной церемонии.

15 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* В целом я присоединяюсь к тому, что было сказано представителем Дании.

16 Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) *(говорит по-английски)* То, что сказал представитель Дании, совершенно верно. В прошлый раз ничего не говорилось о том, что ответы на вопросы должны быть зачитаны Совету, но, в то же время, ничего не говорилось и против этого. Я, конечно, не был знаком с этим положением вещей до сегодняшнего дня, когда совершенно внезапно, после того как я приехал сюда, мне стало известно, что имеется своего рода соглашение по этому вопросу. И я не думаю, что это будет способствовать установлению надлежащего порядка, если соглашения по таким важным процедурным вопросам будут заключаться между одними членами Совета, при отсутствии других. Что скажет

общественное мнение? Что скажет мир? Мир скажет, что в этом тексте содержатся вопросы, которые некоторые члены Совета по каким-то своим соображениям не хотят оглашать на открытом заседании. Верно, что этот документ уже предан гласности, но одно дело — предать его гласности, а другое — зачитать его на открытом заседании Совета Безопасности

17. Поэтому я и прошу моих коллег, представителей Соединенного Королевства и Дании, изменить свою точку зрения по этому вопросу. Я повторяю, что, как мне кажется, вполне соответствовало бы правилам процедуры, если бы я попросил слова и зачитал документ сам. Мне кажется, что ничто не может помешать мне сделать это, я не думаю, что Совет может заставить меня молчать. Я не знаю, может ли он сделать это, я прошу только, чтобы мы подошли к этому вопросу обычным порядком. Я думаю, что мы делаем из мухи слона. В этом нет никакой необходимости. Фактически, если бы генерал Беннике начал читать этот документ с самого начала сегодняшнего дневного заседания, то к настоящему времени он уже достиг бы седьмой или восьмой страницы и очень скоро кончил бы чтение документа. А теперь мы тратим эти драгоценные минуты, обсуждая вопрос читать или не читать этот документ в Совете. Если бы этот документ был прочитан самим генералом Беннике, то это больше способствовало бы установлению лучшей и нормальной процедуры.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*). В качестве представителя Франции я поддерживаю предложение генерала Беннике. Я считаю, что раз на 632-м заседании мы приняли предложение г-на Вышинского о том, чтобы собраться на заседание Совета, на котором будут рассмотрены ответы генерала Беннике, только по истечении по крайней мере двадцати четырех часов после распространения этих ответов, то это было только потому, что мы не хотели знакомиться с этими ответами во время самого заседания, но хотели предоставить себе достаточно времени для того, чтобы лучше вникнуть в них. Другими словами, если бы мы думали, что генерал Беннике зачитает нам свои ответы в ходе этого заседания, то не было бы необходимости в перерыве на двадцать четыре часа между тем временем, когда он закончил составление этих ответов, и временем, когда он мог ознакомить нас с ними.

19. Более того, я думаю, что вопросы и ответы более пространны, чем мы предполагали. Кроме того, я не вижу причины, почему мы должны заставлять Совет и даже публику тратить время на то, чтобы слушать чтение этого документа, тогда как каждый член Совета имеет его перед собой и каждый присутствующий здесь посетитель может немедленно получить копию.

20. Г-н Малик сказал нам, что если генерал Беннике не прочитает свои ответы, то любой член Совета в своем выступлении сможет прочитать их вместо него, и поэтому мы потратим еще больше времени, так как необходимо будет перевести зачитанные вопросы и ответы.

21. Как ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Совета я отнюдь не предполагаю лишать кого-либо из членов Совета права говорить столько времени, сколько ему понадобится в ходе общих прений, или лишать его права зачитывать любой документ, какой он хочет прочесть. Однако я должен указать г-ну Малику, что существует разница между правом и целесообразностью. И я не считаю целесообразным, чтобы кто-либо из членов Совета навязывал своим коллегам такое чтение, после того как будет принято иное решение.

22. Поэтому я постановляю, что просьба генерала Беннике удовлетворяется и что он не должен читать ни вопросы, заданные ему, ни свои ответы на эти вопросы, но что завтра ответы будут приложены к отчетам о сегодняшнем заседании. Так как это постановление было опротестовано, то я ставлю его на голосование немедленно после перевода этого заявления.

23. Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) (*говорит по-английски*). Я хочу выступить к порядку ведения заседания. Я сначала внес предложение, а затем Председатель вынес постановление. Но я еще не имел возможности высказаться ни за, ни против этого постановления. Я не знаю, почему Председатель предпочитает вынести постановление и принудить меня оспорить его, а не поставить на голосование мое простое первоначальное предложение, с тем чтобы решение было вынесено Советом Безопасности. Конечно, Председатель может решать так, как он хочет.

24. Я слышал, что Председатель в самом начале сказал, что генерал предпочитает предложенный им порядок. Затем я внес предложение о том, что доклад должен быть зачитан. Теперь Председатель вынес постановление. Но нет необходимости для такого обходного пути. Совет Безопасности может рассмотреть мое предложение и вынести то решение, по этому вопросу, какое он хочет.

25. Я хотел бы только добавить, выступая по вопросу к порядку ведения заседания, что мне только что сообщили, что это просто неверно, что текст может получить любой желающий. Здесь в Организации Объединенных Наций имеются делегации, которые спрашивали копии текста и не могли получить их. Во всем этом деле есть что-то неясное. И чем больше оно будет тянуться, чем больше о нем будут говорить, тем оно станет яснее.

26. Но нет никаких оснований для такой процедуры. Мы могли бы начать слушать доклад с самого начала, к настоящему времени мы, вероятно, выслушали бы одну треть его и были бы ближе к окончанию текста.

27. Кроме того, вы, господин Председатель, проводили различие между тем, что правильно с юридической точки зрения, и тем, что правильно потому, что это вызывается обстоятельствами. Я заверяю вас, что, выступая с теми же намерениями, с какими говорили и вы, я меньше всего хотел бы, чтобы мои коллеги здесь стали жертвой каких-либо неуместных выступлений. Но фактом является также и то, что я встретился сегодня днем с определенной неправильностью, когда неожиданно мне сообщили, что

этот текст не будет зачитан Я не был готов к этому Ведь несомненно, что, когда мы расстались на прошлой неделе, никто не говорил, что ввиду перерыва в двадцать четыре часа, о котором просил г-н Вышинский, генерал будет освобожден от публичного чтения своих ответов

28. Поэтому, я ни в коей мере не хотел бы брать на себя инициативу и навязывать кому-либо, а тем более моим коллегам здесь, какие-либо неуместные меры Но это важный вопрос, и, кроме того, как я уже сказал, имеются делегации, которые просили копии текста и не получили их Их просто нельзя получить по какой-то причине И я прошу Председателя, чтобы он при содействии Генерального Секретаря, который присутствует здесь, позаботился о том, чтобы такое положение не повторялось в Организации Объединенных Наций. С этим докладом происходит что-то необычное

29 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Я предоставляю слово Генеральному Секретарю, чтобы он мог ответить на вопрос г-на Малика

30 ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*) Текст, разосланный прошлую субботу в соответствии с решением Совета Безопасности, был разослан как сообщение для прессы Если г-н Малик взглянет на текст, то он увидит, что на первой странице напечатано, что этот текст не может быть использован раньше трех часов дня понедельника 9 ноября То что он не должен опубликовываться и не должен рассылаться до настоящей дискуссии, является, очевидно, вопросом вежливости Я думаю, что прения ясно показали, что это не только вежливо, но также и разумно не придавать этому тексту до заседания Совета более широкой гласности, чем это строго необходимо для целей Совета Безопасности

31 Так как меня просили выступить, для того чтобы ответить на вопрос г-на Малика, то я хотел бы добавить, что в настоящее время Советом Безопасности выбран довольно необычный порядок, порядок одновременной рассылки ответов, и я думаю, что было бы только правильно учесть это, когда в дальнейшем будут приниматься какие-либо меры для ускорения работы Совета Безопасности С точки зрения Секретариата несколько неудобно быть вынужденным выпускать сообщение для прессы, которым нельзя пользоваться до определенного срока Но я могу заверить представителя Ливана, что в этом нет ничего таинственного

32 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Я хотел бы указать Генеральному Секретарю, что Совет Безопасности не несет никакой ответственности за то, что этот документ был распространен в форме сообщения для прессы Я должен сказать, что был несколько удивлен, когда мне сказали, что он будет опубликован в этой форме Я считал, что он должен быть опубликован как документ Совета Безопасности и роздан членам Совета, и только затем может быть передан для печати. Мне сообщили, что по соображениям удобства, с которыми я согласился, хотя они мне не кажутся очень основательными, было бы лучше опубликовать этот документ в

такой форме Но я повторяю, что Совет Безопасности не несет никакой ответственности за необычную процедуру, упомянутую Генеральным Секретарем.

33 Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) (*говорит по-английски*) Я не сомневаюсь в том, что все, только что сообщенное нам Генеральным Секретарем, является информацией, которую он получил и которая, по его мнению, является правильной информацией В то же время у меня имеются другие сведения. Я получил сведения о том, что по крайней мере две делегации в 3 ч 30 м дня — две делегации Организации Объединенных Наций — спрашивали об этом докладе, и им отказали в нем Факты эти явно противоречат друг другу Может быть, я ошибаюсь, но такие сведения продолжают поступать ко мне, однако Генеральный Секретарь, повидимому, отрицает правильность моих сведений, и поэтому я прошу провести простое расследование, для того чтобы выяснить, верен ли факт, о котором я только что упомянул, или я был неправильно информирован У меня имеются сведения, что по крайней мере две делегации сегодня днем, после того, как мы начали наше заседание, спрашивали об этом докладе, и им не выдали его, потому что он был выпущен только для печати, а не для делегаций Совета

34 Мне хотелось бы знать, разве не могут делегации получать сообщение для прессы По крайней мере мне сказали, что это произошло сегодня днем. Повидимому, имеются какие-то противоречия. Если это противоречие между информацией, имеющейся у Генерального Секретаря, и информацией, которую имею я, это может быть выяснено в результате очень простого расследования

35 ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*) Конечно, я разберусь в этом вопросе, с тем чтобы выяснить, что случилось, так как совершенно очевидно, что сообщение в тот самый момент, когда оно опубликовано, должно быть доступно не только для печати, но и для делегаций также, причем им должен предоставляться приоритет, это ясно без слов

36 Относительно заголовка « Сообщение для прессы » я могу добавить, что это чисто техническая деталь, которая объясняется соображениями удобства и за которую, как указал Председатель, всю ответственность несет Секретариат Я указал только на тот факт, что мы распространили ответы генерала Бен-нике в форме документа, прежде чем эти ответы могли быть даны здесь

37 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Теперь мы приступаем к голосованию Слово предоставляется представителю Ливана

38 Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) (*говорит по-английски*) Я не знаю, в какой форме Председатель хочет поставить этот вопрос на голосование Со своей стороны, после только что имевшего место обмена мнениями, я не предполагаю настаивать на моем первом предложении Если Председатель действительно вынес постановление, то я не знаю, кто опротестовал его Я не знаю, что он предполагает ставить на голосование

39 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Возможно, что я употребил термин « постановление » несколько свободно В начале заседания я сказал, что я поставлю на голосование вопрос о том, принимает ли Совет предложение генерала Беннике Именно этим способом я предполагал выяснить мнение Совета.

40 Если г-н Малик не настаивает на голосовании по этому вопросу, то я буду считать, что Совет не возражает против удовлетворения просьбы генерала Беннике и постановляет, что вопросы и ответы не должны зачитываться

41. Если никто из членов Совета не хочет выступить, то я буду считать, что Совет согласен с тем, что документ, содержащий ответы генерала Беннике на вопросы, заданные ему письменно и устно членами Совета, должен быть приложен к отчету о настоящем заседании¹

Это предложение принимается

42 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Теперь у нас у всех имелась возможность хорошо ознакомиться с докладом, составленным генералом Беннике для представления Совету Безопасности, и уделить по крайней мере некоторое внимание ответам, которые он дал на значительную часть большого числа детальных и сложных вопросов, заданных ему различными делегациями Я хотел бы выразить благодарность моей делегации генералу Беннике и его сотрудникам за всю тщательную и тяжелую работу, которую они провели, выполняя эту задачу Я уверен, что сведения, которые он предоставил нам, будут чрезвычайно ценны для Совета Безопасности и дадут ему возможность составить себе правильное мнение относительно всех обстоятельств того трагического события, на котором в течение последнего времени сосредоточивается внимание всего мира

43 В своем заявлении 20 октября [6 27-е заседание] я сказал, что я хотел бы изложить точку зрения моего правительства более подробно после некоторого изучения существа этого вопроса Теперь, рассмотрев подробный доклад относительно налета на Кибю, составленный исполняющим обязанности председателя Смешанной комиссии по перемирию капитаном 3-го ранга Хатчисоном и включенный в доклад начальника штаба, а также дополнительную информацию, содержащуюся в ответах на вопросы, заданные генералу Беннике, мое правительство на основании представленных до сих пор сведений полностью присоединяется к точке зрения, выраженной начальником штаба и заключающейся в том, что технические доводы, направленные на то, чтобы показать, что вооруженные силы Израиля участвовали в этом деле, представляются совершенно убедительными.

44 Как мы все знаем, Смешанная комиссия по перемирию уже осудила Израиль за этот инцидент в следующих выражениях

« Часть первая

а) Отряд в составе около полубатальона регулярной израильской армии в полном снаряжении

перешел демаркационную линию и проник в ночь с 14 на 15 октября 1953 года в деревню Кибя, этот отряд напал на жителей деревни, открыв огонь из автоматов и пользуясь ручными гранатами, минами Бангалоре и толлом, были взорваны сорок один жилой дом и школа, в результате этого жестокого нападения было убито сорок два человека — мужчин, женщин и детей — и ранено пятнадцать человек, а также была повреждена полицейская машина, часть этого отряда тогда же направилась в деревню Шукба, эта операция является нарушением пункта 2 статьи III Общего соглашения о перемирии

б) Отряд, поддерживавший нападавших, обстреливал трехдюймовыми минометами через демаркационную линию деревню Будрус, в результате чего было повреждено несколько домов и автобус, а также был ранен унтер-офицер, начальник отряда национального ополчения, все это является нарушением пункта 3 статьи III Общего соглашения о перемирии²

Часть вторая

Смешанная комиссия по перемирию решает, что в высшей степени важно, чтобы израильские власти немедленно приняли самые решительные меры для предупреждения в будущем таких актов агрессии против Иордании и ее граждан »

45 Разделяет ли Совет Безопасности мнение Смешанной комиссии по перемирию и, в частности, считает ли он и начальник штаба, что налет был совершен израильскими вооруженными силами?

46. При всем моем величайшем уважении к премьер-министру Израиля, я думаю, что его заявление по радио, сделанное 19 октября 1953 г., само по себе не опровергает такого заключения, так как в этом заявлении только отрицается утверждение того, что 600 человек из состава израильских вооруженных сил приняли участие в этой операции, и утверждается, что ни одно подразделение не покидало своей базы в ночь нападения на Кибю

47 Однако исполняющий обязанности председателя Смешанной комиссии по перемирию считает, что примерно 250-300 хорошо обученных солдат приняли участие в этой операции, и указывает, что подходы к деревне проходят через район, охраняемый израильскими вооруженными силами

48 Состоял ли этот отряд из солдат регулярных частей или милиции фактически не имеет никакого отношения к данному вопросу Так или иначе, это был дисциплинированный, организованный и хорошо вооруженный отряд израильских вооруженных сил Поэтому правительство Ее Величества считает, что израильскому правительству очень трудно избежать ответственности за это нападение

49 Правительство Ее Величества во всяком случае уже заявило, что, по его мнению, нет никакого оправдания для такого действия, и через посла Ее Величества в Тель-Авиве сообщило израильскому правительству, что оно потрясено этим несомненно заранее обдуманном нападением. Поступившая до-

¹ См приложение ниже, стр 10

² См Официальные отчеты Совета Безопасности, четвертый год, Особое дополнение № 1

полнительная информация и сведения о еще большем числе жертв могут только подтвердить правильность действий моего правительства, осудившего это нападение, и подтвердить его мнение, что такое нападение представляет собой угрозу безопасности всего района

50 Я хочу повторить, что отношение моего правительства к этому вопросу не зависит от того, совершено ли это нападение милицией, т.е. поселенцами, вооруженными и организованными израильскими властями, или регулярной армией Израиля. Особенно печальная сторона вопроса состоит в том, что вообще были допущены такого рода репрессалии по отношению ко всему населению без разбора. И все положение ухудшается еще явным нежеланием правительства Израиля наказать ответственных за это лиц, из чего следует, что оно совсем не хочет предпринять что-либо в этом направлении. Но это может только вызвать другие такие же инциденты, а также способствовать усилению этих тенденций к насилию у граждан Израиля, что таит в себе угрозу будущему.

51 Мы тут уже многое слышали и читали о совершенной, как утверждалось, провокации, которая вызвала этот инцидент, об увеличении напряжения на границе, о совершении преступлений так называемыми просочившимися через демаркационную линию лицами и о приписываемых как иорданскому правительству, так и Органу по наблюдению за перемирием неспособности или неумению предотвратить незаконный переход демаркационной линии гражданскими лицами. Я хотел бы вкратце коснуться каждого из этих элементов обстановки, предоставив двум наиболее непосредственно заинтересованным сторонам подробно остановиться на них, если они сочтут это необходимым.

52 Никто не отрицает существования того, что называется просачиванием и что вызвало жертвы в Израиле и нанесло ущерб имуществу. Я уверен, что никто из членов Совета не захочет сделать что-либо, что может поощрить это. Никто не будет отрицать, что израильские власти имели и имеют полное основание принять решительные меры к прекращению этого, поскольку это приводит к человеческим жертвам и наносит ущерб имуществу. Однако не все, кто пересекает демаркационную линию, делают это с преступными намерениями. Были действительно совершены акты насилия, но поскольку число незаконных переходов демаркационной линии, если судить по имеющейся в распоряжении официальной статистике, так велико, вполне возможно, повидимому, что многие нарушения демаркационной линии были совершены лицами, иногда, я думаю, даже детьми, не имевшими преступных намерений.

53. Утверждалось, что это движение через демаркационную линию организовывается и поощряется высшими властями Иордании. Это вопрос, на который представитель Иордании, несомненно, обратит свое внимание. Однако я хотел бы указать, что я не знаю доказательств, подтверждающих это, в то время как имеются достаточные доказательства того, что лица пересекают демаркационную линию по своей собственной инициативе и хорошо знают, что они рискуют при этом своей жизнью. Горе еще в

том, что такая репрессивная мера, как налет на Кибю, приведет, возможно, только к увеличению числа лиц, которые захотят проникнуть в Израиль, чтобы отомстить смертью за смерть. Таким образом этот репрессивный налет может принести Израилю то самое, что он надеялся предотвратить. Нарушители границ могут теперь вступать в Израиль с мыслью о мести, готовые совершить ужасные деяния, а Израиль может ответить затем новыми налетами, и так будет продолжаться, пока Соглашение о перемирии, по которому обе стороны обязаны соблюдать мир, не будет разорвано в клочки и не возобновятся всеобщие военные действия.

54 Ясно, что положение, возникающее в связи с этим заколдованным кругом, должно быть поставлено под контроль, пока это еще можно сделать. Израиль обвиняет Иорданию в том, что она не контролирует своего гражданского населения, что она не способна принять необходимые меры для предотвращения пересечения демаркационной линии и что она не налагает достаточно суровых наказаний на переходивших границу, когда они бывают пойманы и судимы. Но с этой проблемой связаны серьезные трудности. Они обусловлены, прежде всего, характером и продолжительностью границы, а затем всей историей этих последних лет. Эти факторы следует принимать во внимание.

55 При таких обстоятельствах, только местным сотрудничеством между полицией и оборонительными силами двух стран может быть, повидимому, достигнута достаточная степень контроля над так называемым просачиванием. По этой причине мое правительство всегда положительно относилось к заключению и выполнению соглашений местных начальников и использовало свои добрые услуги для восстановления таких соглашений, когда они аннулировались или нарушались. Мы считаем, что ошибочно осуждать их, как некоторые делали, за то, что они имеют слишком небольшое значение, для того чтобы быть эффективными. Во всяком случае, прежде чем пытаться бежать, нужно научиться ходить, и только соблюдением условий соглашений местных начальников и последующим в результате этого освобождением Смешанной комиссии по перемирию от массы мелких вопросов можно уменьшить общую напряженность на границе и создать более благоприятную атмосферу для урегулирования разногласий.

56 По нашим сведениям, — и, я думаю, генерал Беннике в ответ на один из моих вопросов подтвердил это — за несколько дней до нападения на Кибю был сравнительно спокойный период, в отличие от положений в демилитаризованных зонах на сирийской и египетской границах. Нельзя отрицать, что инциденты были, и нападение на дом в Яхуде, сопровождавшееся убийством женщины и двух детей, вызвало, и совершенно справедливо вызвало, резкое осуждение Иордании Смешанной комиссией по перемирию. Мы слышали от генерала Беннике, что представитель Иордании сам охарактеризовал это как ужасное преступление и заявил, что в Иордании уже начато расследование. Мы слышали также, как он обратился к представителю Израиля и просил не принимать репрессивных мер, и как было установ-

лено сотрудничество между властями Иордании и Израиля, чтобы при содействии генерала Беннике и его штата найти преступников. Это был ужасный и удручающий инцидент, тогда как, повторяю, имелись данные, говорящие об уменьшении напряжения в пограничном районе до этого инцидента. Генерал Беннике упоминал [630-е заседание] о действительности тех совещаний местных начальников, которые имели место в этот период. Он заявил: «При первом методе результаты, быть может, незаметны и медленны, но он эффективен в пределах возможного даже если инфильтрация не прекратится, она уменьшится, так же как и связанная с ней опасность». Вот что сказал генерал Беннике. Мое правительство считает, что если это так, то обе стороны получают значительную выгоду, обеспечив строгое соблюдение таких соглашений. Конечно, это может быть сделано только путем сотрудничества между компетентными властями обеих сторон.

57 Такие добровольные меры правительств Израиля и Иордании будут большой помощью Органу Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия. Должностные лица и наблюдатели этого Органа выполняют, как нам всем известно, очень трудную задачу, вызывающую враждебное отношение к ним. Они должны зависеть от доброй воли обеих сторон и от предоставления им этими сторонами полного содействия при проведении расследования. Если такая помощь не будет оказываться, то наблюдатели не смогут должным образом исполнять свои обязанности, возложенные на них начальником штаба согласно Соглашению о перемирии. Любые такие помехи могут повести к тому, что наблюдатели не смогут представлять точные доклады о результатах своих расследований. В таком случае безответственные лица могут пользоваться этим, зная, что их действия могут пройти незамеченными, а это может вызвать общее ухудшение положения с очень серьезными последствиями для той или другой стороны. Поэтому мое правительство считает, что для обеих сторон Соглашения о перемирии чрезвычайно важно считаться с должностными лицами Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия и оказывать им всяческую помощь в выполнении ими своих обязанностей. При наличии надлежащего соблюдения соглашений местных начальников эта свобода расследования вполне может привести к значительному улучшению общего положения. По крайней мере мы на это надеемся.

58 Теперь мне хочется упомянуть в частности о чрезвычайно трудном положении, в котором, как мы видим, оказалось правительство Иордании в результате репрессивных налетов. Оно не может, не нарушая Соглашения о перемирии, разрешить своим собственным войскам принять какие-либо ответные меры. Оно обязано сдерживать и контролировать наиболее беспокойные элементы своего населения. Оно принимало в течение некоторого времени меры к прекращению просачивания и к наказанию тех, кто был пойман. Израильское правительство должно осознать, что его заявления о том, что население Израиля не может примириться с таким положением,

относится по крайней мере в равной степени и к населению Иордании. Оба правительства подписали Общее соглашение о перемирии и оба правительства связаны его условиями. Жизнь этих соглашений о перемирии продлилась дольше, чем первоначально предполагалось, но они все еще остаются оплотом против общего нарушения мирных условий и поэтому не должны подрываться или игнорироваться в стремлении к получению какого-то менее важного местного преимущества. Совет Безопасности в лице начальника штаба непосредственно заинтересован в соблюдении условий Соглашения о перемирии обеими сторонами и ожидает, что они будут полностью выполнять его постановления, включая те, которые содержат условия об изменении Соглашения обеими сторонами.

59 В заключение позвольте мне сказать следующее. Как бы ни был Израиль уверен в том, что он был спровоцирован, — а как я сказал, имеются некоторые сомнения относительно степени провокации, — мы считаем печальным фактом, что *принцип талиона*, очевидно, нашел такое быстрое признание среди небольшого народа, который сам состоит большей частью из беженцев, переживших невыносимые трудности и угнетения. Человеку свойственно ошибаться. Все мы, как народы, совершали вещи, о которых мы предпочли бы забыть. Ни одна нация не совершенна. Но если небольшая либеральная демократия, которую, мы думаем, сыновья Израиля стремятся установить в Палестине, хочет сохранить симпатию своих друзей во всем мире, то, мы полагаем, было бы разумно не пытаться показывать, как пытаются показать некоторые органы израильской печати, что разрушение деревни на территории Иордании и зверское убийство ее жителей, большинство которых несомненно совершенно невиновно, вполне оправдано и в сущности является логическим и заключительным результатом ряда инцидентов. Мы можем, конечно, рассматривать этот налет в этом контексте и на фоне всех неблагоприятных отношений Израиля со своими соседями. Мы можем и должны сделать все, что в наших силах, для того чтобы исправить положение, чреватое опасными возможностями, и уменьшить взаимную ненависть и взаимные обвинения, которые неизбежно должны явиться результатом продолжения состояния войны и невозможности до настоящего времени договориться о границах. Но это не означает, что мы должны во что бы то ни стало стремиться найти оправдание налету на деревню Кибью. Я не могу поверить, что кто-либо из членов Совета будет пытаться оправдать этот акт. И я искренне надеюсь, что представитель Израиля, когда он будет выступать по этому вопросу, также не будет пытаться оправдывать его.

60 Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Как ясно заявило правительство Соединенных Штатов Америки незадолго до того, как Совет Безопасности решил включить этот пункт в повестку дня, не существует никаких сомнений относительно фактической стороны военной операции, которая была проведена в Кибии. Генерал Беннике подтвердил, что эта операция явилась

нарушением резолюции Совета Безопасности от 15 июля 1948 г. [S/902] и Общего соглашения о перемирии между Иорданией и Израилем. Поэтому мы присоединяемся к заявлениям, сделанным по этому вопросу в выступлении представителя Соединенного Королевства.

61 Мы ожидаем, что Совет Безопасности примет решение только после того, как будут заслушаны представители Израиля и Иордании, и мы слушаем их с большим вниманием. Мы оставляем за собой право выступить позднее еще раз.

62 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Выступая как представитель ФРАНЦИИ, я хочу заявить, что моя делегация не предполагает выступать сегодня по существу вопроса, так как мы считаем, что мы сможем сделать это только после более тщательного ознакомления с ответами генерала Беннике на заданные ему вопросы и после того, как мы заслушаем представителей Израиля и Иордании.

63 Однако я должен указать сегодня, что моя делегация полностью согласна с основными положениями выступления представителя Соединенного Королевства и разделяет его чувства в отношении прискорбных и трагических инцидентов, которые привели к этому заседанию Совета. Чувство ужаса и осуждение, вызванные во Франции убийствами в Кибии, — вот что чувствует моя страна по отношению к народу Израиля, столь многие сыны которого страдали вместе с нашими сынами под немецким игом и проливали свою кровь вместе со многими мучениками французского сопротивления. Если существует нация, которая, по нашему мнению, имеет меньше всякой другой нации право мстить невинному народу, то это именно та, которая связана расовыми и духовными узами с миллионами невинных жертв нацизма в недавние годы. С большой печалью, но с неменьшей твердостью, чем другие делегации, моя делегация вынуждена присоединиться к осуждению, уже выраженному здесь, операции, проведенной вооруженными силами Израиля против жителей деревни Кибия. Тот факт, что такая операция не может быть выделена из общей исторической обстановки, не является оправданием ее.

64 Я повторяю, что моя делегация оставляет за собой право вернуться в ходе предстоящих прений к обстоятельствам, связанным с этой операцией, и рассмотреть, каким образом Совет Безопасности может способствовать принятию резолюций или рекомендаций и в то же время поддержкой, которую он может оказать представителям на местах, улучшению обстановки на границе между Иорданией и Израилем.

65 Г-н КИРУ (Греция) (*говорит по-английски*) Моя делегация также оставляет за собой право вернуться к этому вопросу, после того как мы заслушаем представителей Израиля и Иордании. Я надеюсь, что представитель Израиля, когда он будет выступать, найдет способ осудить от имени своего правительства в самой категорической форме ужасную резню, имевшую место в Кибии, и сообщит нам, кроме того, что дисциплинарные меры уже были приняты против участников этой резни.

66 Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) (*говорит по-английски*) На данном этапе рассмотрения этого важного вопроса я скажу только несколько слов. Я с большим интересом выслушал заявления, только что сделанные представителем Соединенного Королевства, Председателем и представителями Соединенных Штатов Америки и Греции. Я надеюсь, и в сущности я уверен в этом, что Совет будет продолжать рассмотрение этого вопроса в том же духе беспристрастия, справедливости и сдержанности, который он проявлял до сих пор. С моей стороны, я сделаю все возможное для того, чтобы поддержать этот дух сдержанности.

67 Я хотел бы добавить еще одно или два замечания. Я надеюсь, что представители, сидящие за этим столом, не только прочтут два документа, которые представил нам генерал Беннике, но и продумают их критически и как можно глубже. Я думаю, что они заслуживают тщательного изучения.

68 Кроме того, я хотел бы сказать, что, когда я читал эти документы с тем вниманием, которого они заслуживают, я не мог не прийти к некоторым заключениям в духе абсолютной объективности. Я попытаюсь представить эти заключения Совету в соответствующий момент. Я сделаю это в той форме, которую применял великий философ семнадцатого века. В семнадцатом веке жил знаменитый человек, которого я глубоко уважаю, хотя я не сторонник его философии. Его личность и его жизнь являются для меня постоянным источником вдохновения. Я говорю, конечно, о великом философе Спинозе. Спиноза написал большой труд об этике, в котором он пытался доказать математическим методом примерно двести основных положений, касающихся Бога и природы вселенной. Этот метод был чрезвычайно распространен в семнадцатом веке, веке Ньютона, Лейбница и Декарта. Этот метод чрезвычайно убедителен для людей западноевропейского мира. Я буду пользоваться методом Спинозы. Я попытаюсь формулировать около двенадцати основных положений, которые легко можно вывести из этих двух имеющихся у нас документов, не ссылаясь ни на какие другие документы, кроме тех, которые представил нам генерал Беннике.

69 Я попытаюсь доказать каждое из этих двенадцати — или несколько более — положений чисто математическим методом. Если мое доказательство правильно, то я буду иметь право в конце добавить точно то, что добавлял Спиноза в конце каждого своего доказательства — Q E D (то, что требовалось доказать). Я буду пользоваться этим методом с величайшей сдержанностью и в духе абсолютной объективности, воздерживаясь от каких-либо провокаций. Я думаю, что мы только тогда сможем быть полезными при данных трагических обстоятельствах, если мы будем сдержанны и будем воздерживаться от провокации.

70. В заключение я хочу только сказать, что я серьезно и искренне надеюсь, что Совет Безопасности, сознавая, как я в том уверен, серьезную ответственность в данном случае за поддержание мира и безопасности на Ближнем Востоке и за создание условий, при которых мир может действительно

процветать в этой несчастной части света, будет действовать твердо и справедливо, уделяя надлежащее внимание всем известным и установленным фактам

71 Я хочу заверить Председателя и сидящих за этим столом членов Совета, что если Совет Безопасности в данном совершенно ясном случае будет действовать в этом духе и таким образом, то тогда мы сможем надеяться, что условия могут улучшиться в нашей части света и что мир и безопасность могут быть укреплены

72 Г-н ЭБАН (Израиль) *(говорит по-английски)* Я с большим интересом и вниманием выслушал замечания, которые были сделаны представителями Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции, Греции и Ливана, и я ознакомился также в общих чертах с ответами, только что опубликованными от имени начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия.

73 Основной вывод, к которому я пришел, заключается в том, что необходимо изложить, и изложить полностью, основные факты, относящиеся к положению в области безопасности на границе Израйля с четырьмя государствами, как эти факты представляются нам с внутренней стороны границы. Я подготовил детальный обзор этого положения с приложением карт и документов, но я боюсь, что изложение этого обзора и объяснение нашего конкретного предложения, направленного на укрепление мира и безопасности на Среднем Востоке, займет почти два часа. Я, конечно, должен сделать заявление об инциденте в Кибии и о предшествующих и связанных с ним трагедиях, которые потрясли мир и безопасность в нашем районе. Замечания представителя Соединенного Королевства обращают наше внимание на пути и средства, которыми до сих пор еще не пользовались и при помощи которых правительства, имеющие непосредственное влияние в этом районе, могут использовать это влияние для восстановления мира на той границе,

через которую было совершено вторжение в Израиль в 1948 году и которая недавно была местом трагических и заслуживающих сожаления событий

74 Так как этот вопрос чрезвычайно большой, я буду признателен, если Совет Безопасности согласится дать мне возможность выступить в начале следующего заседания, посвященного этому вопросу. Я понимаю, что члены Совета Безопасности имеют право выступить раньше, чем приглашенные члены Организации Объединенных Наций, но, с другой стороны, точка зрения единственного правительства, которое управляет в пределах этих четырех границ, которое должно проводить в жизнь все эти соглашения, может быть, как указывали некоторые представители, важным элементом при дальнейшем рассмотрении этого вопроса. По этим соображениям я не хотел бы касаться сейчас существа этого запутанного вопроса, но я надеюсь, я смогу внести скромный конструктивный вклад в обсуждение этого вопроса в Совете Безопасности, если я получу возможность обратиться к Совету в начале его следующего заседания

75 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Представитель Израйля, если я правильно понял его, просит меня поставить его первым в списке ораторов на следующее заседание. Если никто из членов Совета не хочет выступать до него, его просьба будет удовлетворена

76 Следующее заседание состоится завтра утром в 10 ч 30 м. На повестке дня этого заседания будет стоять жалоба Сирии на Израиль относительно работ на западном берегу реки Иордан в демилитаризованной зоне

77 Если члены Совета не возражают, то следующее заседание, посвященное рассмотрению инцидента в Кибии и относящихся к нему вопросов, состоится в следующий четверг 12 ноября в 15 ч.

Это предложение принимается

Заседание закрывается в 17 ч 15 м

П Р И Л О Ж Е Н И Е

ОТВЕТЫ НАЧАЛЬНИКА ШТАБА ОРГАНА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ УСЛОВИЙ ПЕРЕМИРИЯ ГЕНЕРАЛ-МАЙОРА ВАГН БЕННИКЕ НА ВОПРОСЫ, ЗАДАННЫЕ ЕМУ ИЛИ УСТНО 29 ОКТЯБРЯ НА 632-м ЗАСЕДАНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, ИЛИ В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ ДО 3 НОЯБРЯ 1953 ГОДА

I Вопросы представителя Соединенного Королевства

1 19 октября 1953 г премьер-министр Израиля выступил по радио с заявлением об инциденте в Кибии, в котором он отрицал, что 600 человек израильских оборонительных сил приняло участие в действиях против этой деревни, и заявил, что из расследования выяснилось, что в эту ночь ни одна из частей не отсутствовала из своей базы. Есть ли у генерала Беннике какие-либо замечания относительно этого заявления?

Ответ Сведения, которые я представил Совету Безопасности 27 октября [630-е заседание] относительно инцидента в Кибии, основывались на сообщениях, полученных от наблюдателей Организации Объединенных Наций, в частности от старшего офицера, исполняющего обязанности председателя Смешанной комиссии по перемирию. Я также цитировал его меморандум, в котором он подробно излагает мотивы своего голосования. Я не имею никаких дополнительных сведений, на основании которых я мог бы представить еще какие-либо замечания.

2. За две ночи до инцидента в Кибии в израильской деревне Яхуде были убиты женщина и два ребенка, это преступление было совершено, как говорят, тайно проникшими через границу лицами, бросившими в дом ручную гранату. Утверждают, что это вызвало репрессивный налет на деревню Кибю. Может ли генерал Беннике сообщить нам, какие шаги были предприняты для урегулирования этого предыдущего инцидента и сотрудничали ли власти Иордании в какой-либо мере?

Ответ Деревня Яхуд расположена приблизительно в десяти километрах к северу от Лидды и в десяти километрах от линии перемирия. Убийство израильской женщины и двух детей произошло в ночь с 12 на 13 октября, приблизительно в 1 ч 30 м ночи по местному времени. Немедленно по получении жалобы от Израиля наблюдатели Организации Объединенных Наций выехали 13 октября, приблизительно в 6 ч утра по местному времени, из Иерусалима в Яхуд и приступили к расследованию. На земле, однако, не было найдено следов, устанавливающих виновника преступления. Израильский дрессировщик собак и ищейка были доставлены на место происшествия, чтобы попытаться найти преступника по следам. Собаке был показан след ноги у окна дома, подвергнувшегося нападению, и собака пошла в восточном направлении. Эти сведения были сообщены иорданцам, которые дали свое согласие на то, чтобы человек с собакой перешел на территорию Иордании, если следы приведут к границе, и просили, чтобы израильтяне разрешили ему сделать это. Израильтяне дали свое согласие. 13 октября к концу дня производившая расследование группа подошла к демаркационной линии, пройдя по следам приблизительно 15 километров от места происшествия. Наблюдатель Организации Объединенных Наций, который вместе с иорданской исследовательской группой подошел к линии перемирия с иорданской стороны, пошел вместе с израильским сыщиком и его собакой, продолжавшими поиски на территории Иордании. С ними вместе пошел также один из наблюдателей Организации Объединенных Наций, находившийся на израильской стороне. Следы шли в Иорданию на протяжении 1 400 метров и терялись на дороге близ полицейского участка около Рантиса. Хозяин собаки объяснил, что собака потеряла следы, так как движение по дороге поднимало пыль, которая легла на следы. Собаке была дана возможность продолжать поиски в этом районе в надежде, что она вновь упадет на знакомый запах, но каждый раз она возвращалась на дорогу. Хозяин собаки заявил, что следы терялись на этом участке дороги. Сведения о том, что следы привели в Иорданию, были сообщены иорданскому представителю в Смешанной комиссии по перемирию 14 октября рано утром. Начальник штаба Арабского легиона генерал Глубб вылетел из Аммана в Иерусалим, и, по его просьбе, немедленно было организовано совещание между ним и о председателе Смешанной комиссии по перемирию. Это совещание имело место приблизительно в 8 ч утра по местному времени. Начальник штаба Арабского легиона выразил благодарность

за содействие со стороны израильских властей. Генерал Глубб также заявил, что он и его штаб лично заинтересованы в деле яхудских убийц. Они сделают все от них зависящее для предания суду виновных, если эти последние находятся на иорданской территории. В основных чертах об этих переговорах было немедленно сообщено израильским властям. Кроме того, я счел своей обязанностью от своего имени довести об этом до сведения начальника штаба израильской армии, добавив при этом со своей стороны, что мы очень ценим сотрудничество между Израилем и иорданскими властями и надеемся, что это сотрудничество будет продолжаться и в будущем. Мое письмо было препровождено начальнику штаба, который в то время не находился в своей главной квартире, так как он руководил осенними маневрами израильской армии.

Смешанная комиссия по перемирию собралась 14 октября в 9 ч 40 м утра по местному времени для обсуждения яхудского инцидента. На этом заседании делегат Иордании заявил: «Как я уже сказал, преступление это ужасно. Мы еще не знаем, кто преступники, и я хочу заявить майору Нутову (старший делегат Израиля), что было бы лучше подождать результатов расследования, предпринятого со стороны Иордании. Это расследование началось сегодня рано утром. Сам начальник штаба Арабского легиона будет руководить этим расследованием. Тем временем я хочу обратиться к майору Нутову с просьбой о том, чтобы его народ не отвечал репрессалиями. Если будут иметь место какие-либо репрессалии, то все дело станет очень трудным и запутает расследование с нашей стороны».

3 Генерал Беннике говорил об эффективном функционировании соглашения местных начальников. Не может ли он нам сказать, считают ли ценным это соглашение обе стороны?

Ответ Эти два правительства не придают того же самого значения этому соглашению. Основное различие в позициях обеих сторон объясняется тем обстоятельством, что ответственность за безопасность на границе лежит на израильских оборонительных силах и что, по мнению израильских властей, число незаконных переходов демаркационной линии арабским гражданским населением и число связанных с этим инцидентов значительно сократилось бы, если бы и с иорданской стороны ответственность за безопасность на границе лежала на оборонительных силах Иорданских властей, которые считают, что случаями незаконного перехода границы гражданскими лицами должны заниматься полицейские власти, а не оборонительные силы, придают больше значения соглашению местных начальников, а также регулярным сообщениям местных начальников, в особенности в тех случаях, когда такие начальники являются представителями департамента полиции. В настоящее время в Иордании все местные начальники являются полицейскими чинами, которым поручено расследовать инциденты и наблюдать за некоторыми секторами демаркационной линии. В Израиле в качестве местных начальников назначаются офицеры оборонительных сил или полицейские, которые и ведут расследования и наблюдают за границей. В некоторых случаях к израильским местным начальникам, если таковыми являются полицейские, приносятся представители армии, равным образом, если местным начальником является офицер армии, то в некоторых случаях к нему прилагается офицер полиции. Но в большинстве случаев, когда имеется офицер армии, он, повидимому, становится представителем Израиля.

Я могу добавить, что наблюдатели Организации Объединенных Наций, присутствовавшие на совещаниях местных начальников, заявили, что, как правило, местные начальники и с той и с другой стороны, особенно когда таковыми являются полицейские чины, придают соглашению большое значение.

4 Может ли начальник штаба сказать, что со времени подписания соглашения в начале июня 1953 года наблюдалось в общем, до недавнего времени, улучшение положения в пограничных районах Иордании и Израиля?

Ответ За трехмесячный период, предшествовавший июню месяцу, когда еще не было соглашения местных начальников, произошло 143 инцидента, в связи с которыми были представлены жалобы в Смешанную комиссию по перемирию. В течение июля, августа и сентября, когда уже полностью функционировало соглашение начальников на местах, произошло 77 инцидентов, в связи с которыми были поданы жалобы в Смешанную комиссию по перемирию. Ежедневно от 8 до 11 совещаний местных начальников происходили в различных пунктах вдоль демаркационной линии. На каждом из этих совещаний в среднем разрешалось один или два вопроса. Эти цифры подтверждают мнение о том, что со времени подписания соглашения местных начальников 8 июня и до недавнего времени наблюдалось в общем улучшение положения в пограничных районах Иордании и Израиля.

Мой предшественник генерал Райли также констатировал улучшение после подписания первого соглашения о мерах по пресечению незаконных переходов границы (30 января 1952 г.) В докладе Совету Безопасности от 30 октября 1952 года [S/2833] он упоминает о том факте, что между 31 января и 4 мая 1952 года большинство жалоб было урегулировано путем соглашения на совещаниях местных начальников, происходивших один или два раза в неделю. Эти местные начальники представляли как военные, так и полицейские органы и собирались в определенных пунктах вдоль демаркационной линии. После ряда особенно серьезных инцидентов процедура была изменена: жалобы стали передаваться на обсуждение Смешанной комиссии по перемирию, а также и местным начальникам. Это изменение не повлияло на эффективность совещаний местных начальников, которые, по словам генерала Райли, продолжались «как способ достижения большего сотрудничества между местными начальниками для принудительного осуществления принятых решений. Меры, принятые по взаимному соглашению, привели к значительному сокращению случаев просачивания, перехода границы и контрабанды и сделали их менее серьезными» [S/2833, пункт 15].

5 Как я понимаю, соглашение местных начальников было заключено сроком на три месяца и может быть денонсировано любой из сторон без предупреждения. Считает ли генерал Беннике полезным, чтобы это соглашение стало частью более постоянной системы? В частности, считает ли он, что должна быть проконсультирована Смешанная комиссия по перемирию, прежде чем какая-либо из сторон денонсирует или не возобновит существующее соглашение?

Ответ Подписанное 8 июня соглашение местных начальников должно было иметь силу в течение трех месяцев 31 августа 1953 года этот срок был продлен еще на три месяца. Пункт 6 этого соглашения гласит:

«Настоящее соглашение действительно в течение трех месяцев со дня его подписания и должно быть обсуждено обеими сторонами за месяц до истечения срока его действия».

В соглашении нет положения о денонсации. По-моему, было бы желательно принять предложение о том, чтобы соглашение стало частью более постоянной системы. В связи с этим я хотел бы отметить, что предыдущее соглашение, подписанное 13 мая 1952 года, содержало следующий пункт:

«Постановления настоящего соглашения остаются в силе до тех пор, пока одна из сторон не известит другую сторону за две недели до истечения срока соглашения о своем намерении аннулировать его».

Было бы полезно включить в соглашение местных начальников аналогичный пункт, добавив к нему обязательство начать переговоры о новом соглашении до или после заявления о намерении прекратить действие действующего соглашения.

6 В пункт 40 своего заявления, которое содержится в стенографическом отчете 630-го заседания Совета Безопасности, генерал Беннике сказал, что на двух июльских заседаниях начальников полицейских частей не было принято никаких детально разработанных мер. Какое значение придает он улучшению контакта между полицейскими частями, находящимися по обе стороны границы?

Ответ Я считаю, что улучшение контакта между полицейскими частями, находящимися по обе стороны границы, улучшит положение вдоль границы. Начальники полицейских частей знают местные условия, и их сотрудничество в исполнении своих обязанностей может оказаться весьма успешным.

Иорданские власти в течение нескольких лет настаивали на том, что улаживание повседневных инцидентов на демаркационной линии должно быть децентрализовано и находиться в ведении местных полицейских начальников на всем протяжении границы. Эти власти утверждают, что там, где такая система применялась на каком-либо из секторов, число

инцидентов значительно сократилось. По их мнению, это обычное явление на всех границах, что преступные элементы удваивают свою активность, когда они видят враждебные отношения двух правительств, и что они вынуждены значительно сократить свою деятельность, когда им приходится иметь дело с полицейскими силами двух стран, действующими в полном согласии. Утверждая, что быстрота действий является наиболее существенным элементом в деле сыска в случаях каких-либо актов насилия или краж, иорданское правительство настаивало на тесной связи между начальниками полицейских отрядов, расположенных вдоль демаркационной линии. Эта связь могла бы быть обеспеченной частыми совместными заседаниями и прямой связью по телефону между полицейскими начальниками обеих сторон. Подробности преступлений, сообщенные по телефону полиции по другую сторону границы, дали бы возможность своевременно выслать патрули для задержания преступников, пересекающих границу. Такая полицейская связь позволит также продолжать слежку за преступниками и по другую сторону границы.

Я согласен с тем, что следует придавать очень большое значение более тесному контакту между полицейскими частями, находящимися по обе стороны границы.

7 Не может ли генерал Беннике точно указать, как действуют находящиеся в его распоряжении группы наблюдателей? Думает ли он, что число имеющихся наблюдателей достаточно? Располагают ли они достаточными средствами транспорта и связи? Расположены ли они в Иерусалиме или они обслуживают всю границу? Не следует ли, по мнению начальника штаба, усилить группы наблюдателей, и если это надо сделать, то как?

Ответ Сейчас в моем распоряжении находятся девятнадцать военных наблюдателей. Четыре из них занимают должности председателей смешанных комиссий по перемирию. Один наблюдатель является моим помощником по военной части, а другой стоит во главе демилитаризованного района горы Скопус. Остальные распределяются среди комиссий по перемирию в соответствии с их рабочей нагрузкой. В настоящее время два наблюдателя прикомандированы к Израильско-ливанской комиссии, четыре к Египетско-израильской комиссии, шесть к Израильско-сирийской комиссии и пять к Комиссии Израиля и Хашемитского Королевства Иордании. Эти цифры исключают и председателей комиссий.

В качестве примера мы можем взять работу Израильско-иорданской смешанной комиссии по перемирию. Пять прикомандированных к ней наблюдателей находятся в Иерусалиме, который является штаб-квартирой Комиссии. Они обслуживают пограничную линию длиной приблизительно в 620 километров. Каждый наблюдатель присутствует на заседаниях местных начальников два или три раза в неделю и, кроме того, расследует жалобы, которые передаются ему председателем.

Помимо этого, к военным наблюдателям нередко обращаются за содействием, когда бывает необходимо принять энергичные меры для прекращения огня. Их меры в таких нескольких случаях оказались очень эффективными.

Принимая во внимание, что демаркационная линия между Израилем и Иорданией тянется на 620 километров, и учитывая то обстоятельство, что в текущем году на рассмотрение военных наблюдателей было передано 345 жалоб, многие из которых уже обследованы, следует признать, что их задача далеко не легкая.

Приблизительно через месяц, после того как я принял на себя должность начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, я был приглашен Генеральным Секретарем в Центральные учреждения, чтобы доложить о работе Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия и, в частности, обсудить те рекомендации, которые можно было бы сделать на основании месячного опыта на месте, чтобы поднять эффективность этого Органа по наблюдению за перемирием. В течение этого своего пребывания в Центральных учреждениях, которое продолжалось с 9 по 28 августа, я провел исчерпывающие консультации с Генеральным Секретарем и с членами Координационного комитета для миссий, состоящего из старших должностных лиц Секретариата, которые выполняют различные функции в связи с работой на местах миссий Организации Объединенных Наций. Эти консультации были очень продуктивными и закончились принятием моей рекомендации о том, чтобы число наблюдателей было увеличено на семь человек и чтобы эти наблюдатели были привлечены из Швеции, Дании и Новой Зеландии. Генеральный Секретарь просил правительства Новой Зеландии и Швеции, чтобы каждое командировало для этой цели двух офицеров, а правительство Дании назначило трех офицеров. Я предполагаю иметь четырех офицеров на израильской стороне иорданско-израильской демаркационной линии и трех офицеров на иорданской сто-

роне этой линии Я думаю, что с таким усиленным составом в моем распоряжении будет достаточно наблюдателей, если, конечно, положение не ухудшится, и я должен буду просить Генерального Секретаря прислать мне еще наблюдателей

Я также просил, чтобы Генеральный Секретарь усилил штат моего гражданского секретариата, добавив к нему одного сотрудника по политическим делам и одного советника по правовым вопросам, это уже сделано Я также тщательно рассмотрел вопрос о транспорте и связи и думаю, что у меня будет достаточно технических средств для выполнения моей работы

II Вопросы представителя Франции

1 Может ли генерал Беннике сообщить Совету, указав при этом некоторые подробности, как работают различные учреждения, подчиненные Органу по наблюдению за выполнением условий перемирия, в частности, такие смешанные комиссии по перемирию, как Иорданско-израильская комиссия?

Ответ Чтобы объяснить с некоторыми подробностями то, что происходит, когда поступает жалоба в Иорданско-израильскую смешанную комиссию по перемирию, я коснусь в качестве примера работы этой Комиссии во время последнего кибибского инцидента

В ночь с 14 на 15 октября, вскоре после полуночи, председатель Иорданско-израильской смешанной комиссии по перемирию был уведомлен иорданским делегатом о том, что, по имеющимся у него сведениям, против деревни Кибия израильскими войсками ведется атака значительными силами Он просил о прекращении огня, о немедленном расследовании этого дела и о созыве чрезвычайного заседания Смешанной комиссии по перемирию для обсуждения этого вопроса Председатель сообщил иорданскому делегату, что он немедленно примет меры согласно его просьбе для прекращения огня и производства расследования, и в свою очередь просил его позабиться о том, чтобы иорданцы не отвечали на огонь После этого он отправился в канцелярию Смешанной комиссии по перемирию, которая помещается в нейтральной зоне Иерусалима, вошел в связь с израильским делегатом, сообщил ему о жалобе Иордании и просил его немедленно прекратить огонь и разрешить послать специальную группу для расследования этого дела Израильский делегат согласился на расследование и заявил, что он установит связь с этим участком для получения сведений о том, что произошло, и что он потребует прекращения огня После этого иорданскому делегату было сообщено, что Израиль согласился на расследование и что принимаются меры к тому, чтобы была послана специальная группа для производства расследования Были вызваны два наблюдателя, и им было поручено отправиться на место происшествия и начать расследование Вскоре после этого иорданский делегат сообщил, что деревня Будрус, расположенная в том же районе, находится под огнем минометов Эти сведения были переданы израильскому делегату, который позднее сообщил о том, что, по имеющимся у него сведениям, выстрелы были слышны в этом участке, но что стрельба эта прекратилась Незадолго до рассвета иорданский делегат сообщил, что вся стрельба прекратилась К этому времени группа по производству расследования уже отбыла к месту назначения Один наблюдатель был послан с членом израильской делегации, с тем чтобы находиться на израильской территории на тот случай, если окажется необходимым продолжать расследование на израильской стороне демаркационной линии

Прежде чем принять решение о созыве чрезвычайного заседания, о котором просила Иордания, председатель отправился в Кибю, чтобы получить нужные ему сведения из первоисточника (В соответствии с соглашением, которое было достигнуто на 49-м заседании Смешанной комиссии по перемирию 14 февраля 1951 года, только председателю Иорданско-израильской смешанной комиссии по перемирию принадлежит право решать вопрос о созыве чрезвычайного заседания, если он решает созвать такое заседание, он должен это сделать в течение двадцати четырех часов по представлении жалобы)

По своему возвращении из Кибии председатель уведомил стороны о том, что днем состоится чрезвычайное заседание На этом заседании иорданская делегация представила свою жалобу, был заслушан доклад группы Организации Объединенных Наций, производившей расследование, были заданы вопросы наблюдателям Организации Объединенных Наций и после дискуссии большинством голосов был принят проект резолюции, предложенный иорданской делегацией

Если председатель находит, что данная жалоба не требует созыва чрезвычайного заседания, то такая жалоба заносится в хронологическом порядке в повестку дня очередного заседания Смешанной комиссии по перемирию

Правила процедуры Иорданско-израильской смешанной комиссии по перемирию предусматривают также возможность

передачи подкомитету любой претензии или жалобы, представленной любой из сторон, относительно применения Соглашения о перемирии Подкомитет, составленный из представителей обеих сторон и наблюдателей Организации Объединенных Наций, собирався время от времени для разрешения второстепенных проблем или для решения вопроса о том, какие жалобы должны быть взяты обратно, а какие следует урегулировать Все решения, выносимые подкомитетом, должны приниматься единогласно, причем в дальнейшем они подлежат утверждению Смешанной комиссии по перемирию на одном из ее официальных заседаний

2 Не считает ли генерал Беннике, что в работе различных органов имеются некоторые недочеты, и не имеет ли он каких-либо предложений в целях улучшения их работы?

Ответ Работа смешанных комиссий по перемирию и, в частности, Иорданско-израильской комиссии по перемирию могла бы быть улучшена, если бы представители сторон вместо того, чтобы действовать « как адвокаты, защищающие порученное им судебное дело », — как это отметил недавно генерал Райли в своем докладе Совету Безопасности (S/3007, пункт 12), — действовали в соответствии с духом и буквой соглашений о перемирии Соглашения о перемирии предусматривают, что решения смешанных комиссий по перемирию должны приниматься, « с тем чтобы достигнуть справедливого урегулирования спорных вопросов, удовлетворительного для обеих сторон ». Я председательствовал на чрезвычайных заседаниях Израильско-иорданской смешанной комиссии по перемирию вскоре после того, как я был назначен на место генерала Райли Как и он, я убедился в том, что одна из сторон действует как обвинитель, а другая — как защитник, тогда как мне приходилось исполнять обязанности судьи, не пользуясь, однако, помощью присяжных заседателей

Другой недостаток процедуры заключается в том, что голосование производится по проектам резолюций, которые представляются одной из сторон Положение председателя, хотя в некоторых отношениях его можно сравнить с положением судьи, затрудняется тем обстоятельством, что он не может выносить приговора Председатель подает свой голос лишь после того, как обе стороны подадут свои голоса Поэтому он не имеет возможности представить собственный проект резолюции, так как тем самым он заранее объявил бы о своем решении В таком случае его могли бы обвинить в пристрастности или в попытке предпринять вопрос Ввиду того что при рассмотрении жалоб прения продолжаются вплоть до момента голосования, председатель вынужден подавать свой голос за тот или иной проект резолюции, представленный одной из сторон Вследствие такого порядка, резолюции отличаются большим разнообразием стиля, в особенности в отношении прилагательных, описывающих характер нарушения Соглашения При таком положении, председатель должен стремиться лишь к тому, чтобы установить факты и выяснить, действительно ли в данном случае имело место нарушение Соглашения о перемирии

В общем реакция общественного мнения была бы более умеренной, если бы стороны голосовали исключительно по вопросу о том, имело ли место в данном случае нарушение Соглашения, и предоставляли на усмотрение председателя формулировку решения в надлежащих выражениях

Председательствуя на чрезвычайных заседаниях, я пришел еще к убеждению, которое подтвердилось также и дальнейшим опытом, что работу Смешанной комиссии по перемирию можно сравнить с функциями маркера, тогда как каждая сторона старается набрать побольше очков, т. е. решений в свою пользу Если бы стороны согласились принимать в отношении разбираемых претензий и жалоб решения, « с тем чтобы достигнуть справедливого урегулирования спорных вопросов, удовлетворительного для обеих сторон », работа смешанных комиссий по перемирию значительно улучшилась бы

Если нельзя достичь таких основных изменений, то, пожалуй, следующие пожелания смогут улучшить работу смешанных комиссий по перемирию Представляя эти пожелания, я имею в виду главным образом Израильско-иорданскую смешанную комиссию по перемирию

Во-первых возникает вопрос о постепенном накоплении работы Израильско-иорданской смешанной комиссии по перемирию Многие дела, которые не рассматриваются на чрезвычайных заседаниях, постепенно накапливаются в списке вопросов, которые подлежат рассмотрению на последующих очередных заседаниях В некоторых случаях какой-нибудь инцидент рассматривается, когда уже пройдет много времени, после того как он имел место Если такой инцидент не был расследован немедленно или же вскоре после того как он произошел, то решение произвести расследование, которое Смешанная комиссия по перемирию принимает спустя несколько недель или месяцев, часто не приводит ни к каким результатам 31 августа 1953 г. делегации Израиля и Иордании

решили прибегнуть к крайней мере и исключить из повестки дня Смешанной комиссии по перемирию 338 дел. Однако при нормальных условиях передача возможно большего числа дел на рассмотрение подкомитета или совещаний местных начальников должна в значительной степени сократить накопление работы. Перегрузка работой ограничится периодами особого напряжения, когда фактически каждый инцидент либо немедленно рассматривается на чрезвычайном заседании, либо включается в число вопросов, которые должны быть рассмотрены позднее на очередных заседаниях.

Во-вторых, следует указать на возможные улучшения в порядке производства расследований Наблюдатели, находящиеся в распоряжении Израильско-иорданской смешанной комиссии по перемирию, могут производить расследования только на основании соответствующего решения Комиссии (Решения Комиссии принимаются большинством голосов). На практике, если согласие обеих сторон удается получить в неофициальном порядке, — путем телефонных переговоров или иным способом — не требуется созыва официального заседания. Если же неофициального согласия обеих сторон получить не удастся, то производство расследования может быть значительно задержано и может не дать никаких результатов. Правила процедуры Израильско-египетской смешанной комиссии по перемирию менее строги. Расследование производится по соглашению сторон или по просьбе одной из сторон, которая обращается в таких случаях либо к председателю, либо к его представителю. Если, по просьбе одной из сторон, председатель решает созвать чрезвычайное заседание Смешанной комиссии по перемирию, то он принимает меры к тому, чтобы расследование было произведено в течение 24 часов по получении жалобы или претензии. Порядок производства расследований, принятый Израильско-иорданской смешанной комиссией по перемирию, может быть улучшен, если ее правила процедуры будут изменены включением в них аналогичных положений.

В-третьих, было бы полезным для сторон, чтобы некоторые вопросы обсуждались иногда не Смешанной комиссией по перемирию, а более ответственными представителями. Такие переговоры, если это будет признано желательным, могли бы тщательно подготовиться, а Орган Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия мог бы предоставлять сторонам необходимое содействие по их требованию.

3 Не мог бы генерал осведомить нас о том, в какой степени стороны подчиняются решениям Комиссии, о которых они надлежащим образом уведомлены?

Ответ. Израильско-иорданская смешанная комиссия по перемирию обычно придерживается следующего порядка: во-первых, Смешанная комиссия по перемирию устанавливает, что то или иное действие данной стороны является нарушением какой-либо статьи Соглашения о перемирии, во-вторых, Смешанная комиссия по перемирию предлагает данной стороне принять необходимые меры с тем, чтобы предупредить повторение подобных актов. В других случаях Комиссия предлагает соответствующей стороне принять некоторые конкретные меры в целях восстановления положения, возникшего в результате нарушения Соглашения о перемирии.

Ввиду такого указанного мною характера решений Смешанной комиссии по перемирию, весьма трудно сказать, в какой степени действительно выполняется то или иное решение. В целях выполнения рекомендаций, касающихся борьбы с незаконным переходом границ, иорданские власти принимают не только предупредительные меры, но и налагают на виновных соответствующие наказания. В пункте 16 своего доклада Совету Безопасности от 30 октября 1952 г. [S/2833] мой предшественник указал на следующие меры предупредительного характера:

« 16 Иорданские власти сообщили также о нижеследующих мерах для пресечения незаконного перехода границы, вступивших в действие 1 ноября 1951 г.

а) Национальной страже и сельским властям даны инструкции осведомить жителей о точном прохождении демаркационной линии и предупредить их об опасности, связанной с незаконным переходом границы, пастухам указано держать свои стада по возможности дальше от этой линии, чтобы предупредить возможность случайного ее перехода и конфискацию скота израильскими властями, части национальной стражи расположены на всем протяжении демаркационной линии, кроме того, составлен список жителей, владеющих земельными участками или обрабатывающих землю вблизи демаркационной линии.

б) В тех районах, в которых наблюдение за границей связано с затруднениями (в частности, вдоль Вади Араба), бедуйским племенам было приказано отойти от демаркационной линии вглубь территории Иордании »

С тех пор, как генерал Райли представил свой доклад, иорданские власти увеличили численность национальной стражи, расположенной вдоль демаркационной линии.

Что касается мер наказания, то лица, незаконно перешедшие границу и уличенные в этом преступлении, наказуются тюремным заключением или выселяются из пограничных деревень, тогда как представители местной власти, заподозренные в небрежном контроле границы, замечаются другими лицами.

Израиль, со своей стороны, выполняет предписания, касающиеся возвращения лиц, незаконно перешедших границу, и сообщает сведения об этих лицах. Израильское правительство отдало приказ и приняло соответствующие меры, чтобы военные части на маневрах не открывали огонь в направлении территории, находящейся по другую сторону демаркационной линии. Израильские власти также точно указали пограничным жителям положение демаркационной линии.

Время от времени обе стороны издают необходимые приказы, определяющие случаи, когда пограничная стража может открывать огонь.

Что касается выполнения решений, согласно которым одной из сторон предлагается принять какие-либо конкретные меры, то я не располагаю, к сожалению, достаточным временем и достаточной информацией для того, чтобы ответить на этот вопрос с надлежащей точностью. В общем, однако, я полагаю, что выполнение решений Смешанной комиссии по перемирию может быть улучшено.

4 Моя делегация очень хотела бы получить ответы на следующие вопросы: каким образом фактически организовано наблюдение за выполнением условий перемирия, сколько наблюдателей имеет в своем распоряжении генерал Беннике, какие активные меры эти наблюдатели могут принимать самостоятельно, как скоро после инцидента наблюдатели могут предпринять свои меры, всегда ли они получают от местных властей то содействие, на которое они имеют право?

Ответ. В соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 11 августа 1949 г. [S/1376, II], принятой по заключению нескольких соглашений о перемирии, персонал Органа Объединенных Наций по наблюдению за соблюдением условий перемирия выполняет две функции. Первая из этих функций состоит в « наблюдении за соблюдением приказа о прекращении огня », изданного Советом Безопасности 15 июля 1948 г. (этот приказ вновь подтвержден резолюцией от 11 августа 1949 г.) Вторая функция заключается в « оказании содействия участникам соглашений о перемирии в наблюдении за выполнением и соблюдением условий этих соглашений ». Что касается соблюдения приказа о прекращении огня, то полномочия начальника штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия непосредственно вытекают из резолюции Совета Безопасности, и поэтому наблюдатели Организации Объединенных Наций, действующие согласно моим инструкциям, могут принимать необходимые меры в целях выполнения приказа о прекращении огня. В случае инцидента, связанного с нарушением этого приказа, наблюдатели немедленно командированы на место инцидента, устанавливается связь с властями обеих сторон и прилагаются все усилия к ликвидации инцидента.

Что касается функций, выполняемых на основании соглашений о перемирии, то в резолюции Совета Безопасности от 11 августа 1949 года проводится определенное различие — что соответствует положениям соглашений о перемирии — между начальником штаба и находящимся у него в подчинении персоналом Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия. Начальник штаба является председателем ex officio четырех смешанных комиссий по перемирию, которые наблюдают за выполнением условий каждого из четырех соглашений о перемирии. Он может делегировать свои полномочия, как полномочия председателя какой-либо из смешанных комиссий по перемирию, одному из старших офицеров из числа наблюдателей. Другие офицеры из числа наблюдателей, хотя они и остаются в подчинении у начальника штаба, прикомандированы, однако, к каждой из смешанных комиссий по перемирию, пользующихся их услугами. Начальник штаба или назначенный им представитель в той или иной комиссии, в зависимости от того, кто из них является в то время председателем комиссии, утверждает назначение того или иного наблюдателя для выполнения какой-либо задачи. Смешанные комиссии по перемирию пользуются услугами наблюдателей Организации Объединенных Наций в соответствии с правилами и практикой каждой из этих комиссий, которые в этом отношении отличаются одна от другой.

В моем ответе на второй вопрос, заданный мне представителем Франции, я уже указал на различие, существующее между правилами и практикой Израильско-иорданской смешанной комиссии по перемирию и правилами и практикой

Израильско-египетской смешанной комиссии по перемирию. Что касается Израильско-ливанской смешанной комиссии по перемирию, то ее правила процедуры предусматривают необходимость созыва официальных заседаний Комиссии для того, чтобы отдать приказ о расследовании на месте. Однако на практике, когда одна из сторон просила о производстве расследования, другая сторона всегда давала на это свое согласие и это совместное расследование производилось. Начиная с 1951 года Израильско-сирийская смешанная комиссия по перемирию не созывала никаких официальных заседаний, за исключением тех случаев, когда нужно было рассмотреть вопросы очень срочного характера, как об этом говорится в докладе генерала Райли Совету Безопасности от 30 октября 1952 года [S/2833, пункт 45].

В настоящее время, как указано в моем ответе на предыдущий вопрос, я имею в своем распоряжении 19 военных наблюдателей. Конкретные меры, которые они могут принимать, а также быстрота, с которой они могут приступить к расследованию инцидента, после того как он произошел, зависят от того, действуют ли они на основании соглашений о прекращении огня или на основании соглашений о перемирии. Если они действуют на основании соглашений о перемирии, то это все зависит также от правил и практики соответствующей комиссии по перемирию.

В большинстве случаев сотрудничество со стороны местных властей и оказанная ими помощь были удовлетворительными.

5 Статистические данные, сообщенные генералом Беннике в его докладе, охватывают лишь период с 1 января по 15 октября 1953 года. Мне кажется, что, конечно, было бы в интересах Совета получить сокращенные, менее подробные статистические данные, касающиеся нарушений перемирия, которые имели место в предыдущих годах и с которыми более или менее связаны описанные нами события. Может ли генерал Беннике, в частности, сообщить нам число случаев нарушения перемирия, о которых Комиссия была уведомлена с начала своего существования, число тех случаев, относительно которых она смогла принять определенное решение, а также число случаев, когда было установлено, что Израиль или одно из соседних государств нарушили перемирие?

Ответ. Ответ на этот вопрос содержится в прибавлении I к настоящему докладу.

III. Вопросы представителя Соединенных Штатов Америки

1 Может ли генерал Беннике более подробно описать то порядок, которому обычно следуют на основании соглашений местных начальников?

Ответ. Одиннадцать совещаний местных начальников регулярно созываются каждую неделю в определенных пунктах вдоль демаркационной линии между Израилем и Иорданией. Наблюдатель Организации Объединенных Наций, которому поручено наблюдение за определенным районом, присутствует на совещаниях местных начальников в этом районе, если только он не производит где-либо расследования или не участвует на заседании Смешанной комиссии по перемирию. На этих совещаниях лица, незаконно проникшие на ту или иную территорию, возвращаются обратно, возвращается украденное имущество, производится обмен информацией относительно лиц, которые по имеющимся данным проникли на чужую территорию, обсуждаются происшедшие в данном районе инциденты и предъявляются жалобы. Я не хочу, конечно, сказать, что все проникшие на чужую территорию лица возвращаются этим путем или что возвращается все украденное имущество, но я уверен в том, что дальнейшие совещания местных начальников, при условии что особое внимание будет уделено подбору надлежащих лиц, назначаемых в качестве местных начальников, приведут к лучшему сотрудничеству, уменьшат напряжение, а также и число инцидентов на границе.

2. Может ли генерал Беннике дать сведения, указывающие на размер материального ущерба, причиненного Израилем, вследствие незаконного проникновения на его территорию таких лиц?

Ответ. Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия не в состоянии собирать или проверять статистические данные о материальном ущербе, причиненном в результате таких незаконных переходов границы. Правительство Израиля собирает такие данные и время от времени публикует статистические данные по этому вопросу.

3 Имеет ли Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия сведения о том, насколько такое просачивание через границу имеет организованный характер?

Ответ. Помимо заявлений, сделанных обеими сторонами, Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия не имеет никаких данных по этому вопросу.

4 Какой материальный ущерб был причинен деревне и проживающему в ней населению в результате инцидента в Кибии?

Ответ. От Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия никогда не требовалось, чтобы он определял материальный ущерб, причиняемый инцидентами на израильско-иорданской демаркационной линии.

IV. Вопрос представителя Греции

Считает ли генерал Беннике нужным увеличить число наблюдателей, с тем чтобы они могли играть превентивную роль? Иными словами, не смогло бы присутствие наблюдателей в некоторых психологически опасных пунктах вдоль границы предупредить пограничные инциденты?

Ответ. Я не могу определенно ответить на этот вопрос, хотя опыт Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия в первые годы его существования, т. е. в 1948 году и 1949 году, а также опыт группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Кашмире, повидимому, подтверждает ту точку зрения, что присутствие наблюдателей в некоторых пунктах вдоль линии прекращения огня способствует предупреждению возможных инцидентов. Как я уже сказал, я намерен приказывать небольшому числу наблюдателей занять определенные пункты по обеим сторонам израильско-иорданской демаркационной линии. Конечно, то, насколько они смогут способствовать предупреждению пограничных инцидентов, будет зависеть от более успешной работы совещаний местных начальников и от того, насколько им будут помогать власти по обеим сторонам линии. Я надеюсь, что, пользуясь наблюдателями указанным мною способом, можно будет помочь обеим сторонам предупредить возможные инциденты.

V. Вопросы представителя Ливана

1 Находила ли жизнь генерала Беннике или кого-либо из его сотрудников под угрозой?

Ответ. Как начальник штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия я строго придерживаюсь того мнения, что как персонал указанного Органа, так и я сам находимся в Палестине во исполнение резолюций Совета Безопасности и что поэтому правительства стран, в которых мы выполняем порученные нам функции, должны сами принимать необходимые меры для охраны жизни представителей Организации Объединенных Наций. Я убедился в том, что соответствующие правительства вполне отдадут себе отчет в лежащей на них в этом отношении ответственности. Приблизительно месяц тому назад израильские власти, в сознании этой ответственности, сочли нужным настоять на том, чтобы во время моего пребывания на израильской территории меня охраняли полицейские. Вскоре после этого иорданские власти испросили моего разрешения охранять ночью занимаемый мною дом и участок, на котором он расположен, ввиду того что дом этот находится недалеко от демаркационной линии. У меня нет возможности установить фактические данные, если такие вообще существуют, на основании которых оба правительства сочли нужным принять эти меры предосторожности, этот вопрос касается исключительно соответствующих властей каждого из этих государств. Поэтому в обоих случаях я дал свое согласие и буду всегда рад сотрудничать с властями любой стороны при исполнении ими своих обязанностей по охране персонала Организации Объединенных Наций, при условии, что принимаемые этими властями меры не будут мешать свободе моего передвижения или передвижению моих наблюдателей. Я могу добавить, что, когда я в Дании занимался подпольной работой во время войны, я не раз бывал в опасности. Поэтому на меня никак не влияют слухи об угрозах, откуда бы они ни исходили, или меры предосторожности, которые соответствующие правительства находят нужным принять в своих собственных интересах.

2 Препятствовал ли кто-нибудь генералу Беннике и его Органу по наблюдению за выполнением условий перемирия выполнять их функции? Если да, то когда, каким образом и кто препятствовал?

Ответ. При выполнении своих обязанностей военные наблюдатели Организации Объединенных Наций сталкивались иногда с обструкцией со стороны израильских гражданских лиц и со стороны некоторых слишком усердных израильских должностных лиц в обеих демилитаризованных зонах, созданных в силу Израильско-египетского соглашения о перемирии и Израильско-сирийского соглашения о перемирии, а также в демилитаризованной зоне в районе горы Скопус. В первых двух демилитаризованных зонах, после того как на это положение было обращено внимание высших властей, обструкция прекратилась. Однако положение не изменилось

в районе горы Скопус, который я предполагал обследовать 25 сентября 1953 года в исполнение обязанности по обеспечению безопасности этого района, обязанности, которая возложена на Организацию Объединенных Наций согласно соглашению от 7 июля 1948 года [S/3015, приложение]

23 сентября, за два дня до предполагаемого мною обследования, я послал письмо офицеру генерального штаба, находившемуся во главе израильских делегаций в смешанных комиссиях по перемирию, а также офицеру, стоявшему во главе иорданской делегации, в этом письме я им сообщал о своих намерениях

Приблизительно в 6 ч 30 м утра я прибыл на место с несколькими наблюдателями Организации Объединенных Наций. Находившийся там в наряде израильский старший полицейский инспектор сообщил мне, что он получил специальный приказ не допускать никого в здания в еврейском секторе. Я спросил, кем был дан этот приказ, и он мне сказал, что приказ исходит от его начальников в Иерусалиме. Он отказался сообщить имя начальника, который дал этот приказ. После многих затруднений и после прибытия на место израильского полицейского инспектора из израильской части Иерусалима нам было разрешено около 11 ч 20 м утра начать обследование, но наблюдателям был оказан только минимум сотрудничества. Нельзя было найти ключей от запертых дверей и не было разрешено произвести розыск предполагаемых мин. Около 12 ч 40 м дня израильский полицейский инспектор объявил, что он получил приказ прекратить обследование. Тогда я оставил зону.

Затем я получил письмо от старшего офицера генерального штаба, возглавлявшего израильские делегации в смешанных комиссиях по перемирию, датированное 26 сентября, в котором он объяснял, что он получил мое письмо от 23 сентября только после назначенного для обследования времени, и возражал против того, чтобы сотрудники Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия производили обыски в еврейском секторе в демилитаризованной зоне горы Скопус. До получения этого письма я отправил 27 сентября письмо министру иностранных дел Израиля, в котором обращал его внимание на затруднения, с которыми я столкнулся при осмотре горы Скопус, и на лежащую на начальнике штаба ответственность за безопасность зоны. Я указал, что из этой ответственности вытекает право представителей Организации Объединенных Наций производить осмотры на местах по решению начальника штаба и на условиях, им определенных. Я добавил, что я не считаю, что заявления, сделанные находившимися на горе Скопус полицейскими офицерами, выражают мнение правительства Израиля по этому вопросу, и просил сообщить мне взгляды его правительства по возможности в непродолжительном времени. До сего времени я еще не получил ответа.

В ночь на 1 ноября 1953 года была разрушена взрывом водопроводная линия на территории к северо-востоку от Иерусалима, находящейся под властью Иордании. Иордания представила жалобу, и утром 2 ноября на место была послана группа для расследования. Наблюдатели Организации Объединенных Наций, три иорданских офицера и опытный филер прошли по следам от места взрыва до пункта, лежащего на расстоянии семи метров от ограды, которой обнесен еврейский сектор на горе Скопус. Здесь они были остановлены инспектором израильской полиции. Несмотря на то что наблюдатель Организации Объединенных Наций был уверен, что у ограды на горе Скопус перед ним были те же следы, что он видел на месте взрыва, израильский полицейский инспектор не разрешил филеру или наблюдателю Организации Объединенных Наций приблизиться к оградке. Наблюдатель Организации Объединенных Наций, состоящий моим представителем на горе Скопус, находился в это время вместе с израильским инспектором в районе горы Скопус, ему, однако, не было разрешено продолжать обследование в этом районе.

Утром 2 ноября мой представитель в зоне горы Скопус хотел произвести расследование другого взрыва, который, как утверждалось, произошел несколькими часами ранее в еврейском секторе демилитаризованной зоны по соседству с амфитеатром. Израильский полицейский инспектор заявил, что он получил инструкции не допускать сотрудников Организации Объединенных Наций к осмотру еврейского сектора без разрешения израильского главного полицейского управления в Иерусалиме. Однако моему представителю было разрешено посетить место около амфитеатра. Когда он в тот же день вернулся в этот район, ему было сказано израильским инспектором, что по только что полученным инструкциям он не может разрешить ему производить осмотр где бы то ни было без разрешения главного полицейского управления. Однако 3 ноября старший офицер генерального штаба, возглавлявший израильские делегации в смешанных комиссиях по перемирию, уведомил находившуюся в Иерусалиме штаб-квартиру Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, что полицейскому инспектору, находящемуся на

горе Скопус, будут немедленно даны инструкции разрешить моему представителю свободу передвижения.

Я должен подчеркнуть, что соответствующие правительства должны принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы все должностные лица, которые входят в контакт с военными наблюдателями Организации Объединенных Наций, были надлежащим образом осведомлены о привилегиях, иммунитетах и власти этих наблюдателей при выполнении ими своих обязанностей. Если какое-либо правительство в этом районе будет чинить препятствия военным наблюдателям в выполнении ими их законных обязанностей или если какое-либо правительство одобрит такое противодействие подчиненных ему должностных лиц, я буду считать себя обязанным поставить этот вопрос перед Советом Безопасности.

3 Сколько арабов было выслано из Израиля с 1948 года?

Ответ а) В жалобах, представленных Израильско-иорданской смешанной комиссией по перемирию с июня 1949 года, Иордания утверждала, что из Израиля было выслано 5 415 человек (не считая двух семей, число членов которых в этой жалобе не было указано). В большей части этих случаев Израиль утверждал, что у высланных лиц не было израильских удостоверений личности и что они проживали в Израиле незаконно. Некоторые такие случаи были разрешены резолюциями следующего характера.

«Смешанная комиссия по перемирию передает это дело на рассмотрение Комитета по воссоединению семей на случай, если эти женщины захотят просить о разрешении вернуться в Израиль»

или

«Нижеследующие жалобы оставляются без последствий с тем, что Израиль всегда, когда это будет возможно, будет стараться предупреждать заранее, через соответствующие органы, о передаче каких-либо лиц через границу»

или

«Иорданская делегация согласилась взять обратно свою жалобу № 64, а израильская делегация заявила, что она готова благожелательно рассмотреть просьбу этой семьи о разрешении вернуться, если будет установлено, что она выслана незаконно».

У меня нет данных о числе лиц, возвратившихся в Израиль.

б) Отчеты Израильско-ливанской смешанной комиссии по перемирию показывают, что из Израиля в Ливан было выслано двадцать шесть арабов.

с) 15 октября 1953 г. постоянный представитель Сирии уведомил Совет Безопасности о недавней высылке одиннадцати арабов, жителей деревни Рихания в округе Сафед [S/3107]. Число арабов, высланных из демилитаризованной зоны, созданной Израильско-сирийским соглашением о перемирии, указывается в моем ответе на четвертый вопрос представителя Ливана.

д) Два постановления, принятых Израильско-египетской смешанной комиссией по перемирию 30 мая 1951 г., касаются выселения арабов. Первое касается выселения израильскими властями около 2 000 арабов из Эль-Мадждала в находящуюся под властью Египта полосу Газы. Второе касается выселения от 6 000 до 7 000 бедуинов племени Азама из района, находящегося под властью Израиля, и из демилитаризованной зоны Эль-Ауджа на египетскую территорию. Правительство Израиля обжаловало эти два постановления. Смешанной комиссии по перемирию в Специальном комитете, предусмотренном пунктом 4 статьи X Израильско-египетского общего соглашения о перемирии.^{*} Эта жалоба Специальным комитетом еще не рассмотрена.

4 В связи с третьим вопросом выше, сколько, в частности, было выслано Израилем арабов из их домов в демилитаризованной зоне?

Ответ а) Что касается демилитаризованной зоны, созданной Израильско-сирийским соглашением о перемирии, то в ночь с 30 на 31 марта 1951 года около 785 арабов было выслено из своих домов в районе фермы Баккара-Ганнаме-Хури в центральном секторе зоны. Они были перемещены в Шааб, на территорию, находящуюся под властью Израиля. В соответствии с сделанным 2 и 3 июля 1951 г. председателем Смешанной комиссии по перемирию опросом в Шаабе 117 глав семей, 212 арабов, принадлежащих к семьям, главы которых выразили в письменной форме желание вернуться в свои дома, были отправлены обратно в демилитаризованную зону 5 июля, 142 других араба, которые не были опрошены председателем, были возвращены 5 и 9 июля. Около 409 арабов выразили желание не возвращаться в демилитаризованную зону и остались в Шаабе, однако 70 человек из этого числа, по их собственной просьбе и по соглашению между

^{*} Там же, Особое дополнение № 3

сторонами, получили разрешение 22 января 1952 г. перейти в Сирию. Мой предшественник уже докладывал Совету Безопасности 30 октября 1952 г. [S/2833, пункт 50], что около 35 других перемещенных в Шааб арабов бежали в Сирию. Около 300 жителей другой арабской деревни, Эс-Самра в южном секторе демилитаризованной зоны, бежали из этой деревни во время инцидентов, имевших место в марте и апреле 1951 года. Они нашли убежище поблизости Кана и Эль-Хамма в южном секторе демилитаризованной зоны.

б) Что касается демилитаризованной зоны Эль-Ауджа, созданной Израильско-египетским соглашением о перемирии, то я уже указал в ответе на предыдущий вопрос на постановление, принятое Израильско-египетской смешанной комиссией по перемирию и обжалованное Израилем, относительно 6 или 7 тысяч бедуинов племени Аазме, которые, в соответствии с постановлением Смешанной комиссии по перемирию, были изгнаны или из территории, находящейся под властью Израиля, или из демилитаризованной зоны. Наблюдатели Организации Объединенных Наций в демилитаризованной зоне также сообщили, что от 200 до 250 бедуинов племени Терабин было изгнано из демилитаризованной зоны в течение последних нескольких месяцев.

5 Каковы размеры материальных убытков, понесенных арабами во всех районах в результате действий Израиля? Вопрос, связанный со вторым вопросом посла Лоджа от 29 октября о материальных убытках, понесенных Израилем в результате незаконных переходов его границы.

Ответ. На этот вопрос я должен дать тот же ответ, который я дал и на вопрос представителя Соединенных Штатов. У меня нет сведений, которые дали бы мне возможность определить размер понесенных материальных убытков, так как ни от смешанных комиссий по перемирию, ни от Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия не требуется определять размеры убытков или оценивать их.

6 Имеются ли у генерала какие-либо доказательства, подтверждающие заявления о том, что проникающие через границу арабы получают указания от официальных властей Иордании или от организаций, известных этим властям?

Ответ. У меня нет доказательств этому, и то заявление, к которому относится этот вопрос, не подтверждается никакими решениями Смешанной комиссии по перемирию, за исключением следующего.

На своем чрезвычайном заседании [99-е заседание], которое состоялось 26 и 27 ноября и 8 декабря 1952 г. и на котором представители Иордании не присутствовали, Комиссия голосовала по следующей резолюции, внесенной Израилем.

«1 Смешанная комиссия по перемирию встревожена планомерной посылкой вооруженных преступников из Иордании в Израиль офицером Арабского легиона. Это является враждебным актом, имеющим характер подрывных военных действий, которые составляют нарушение пункта 3 статьи III Общего соглашения о перемирии».

Два голоса было подано за эту часть резолюции (израильская делегация).

Председатель — не голосовал.

«2 Переход демаркационной линии вооруженной бандой иорданцев, которая под руководством офицера иорданской армии атаковала израильские части безопасности, представляет собою нарушение пункта 2 статьи III Общего соглашения о перемирии».

Два голоса было подано за эту часть резолюции (израильская делегация).

Председатель — не голосовал.

«3 Смешанная комиссия по перемирию подчеркивает опасность положения, к которому привела эта деятельность, и обращается к Иордании с требованием немедленно ее прекратить».

Два голоса было подано за эту часть резолюции (израильская делегация).

Председатель — не голосовал.

«4 Смешанная комиссия по перемирию считает, что иорданская делегация, не явившись на три последовательных чрезвычайных заседания, проявила неуважение к Смешанной комиссии по перемирию, и осуждает это как недостойную попытку избежать принятия решений».

Два голоса было подано за эту часть резолюции (израильская делегация).

Один голос — против (председатель).

7 Не думает ли генерал, что лица из гражданского населения Израиля, вооруженные правительством, составляют военные или полувоенные силы? В случае утвердительного ответа, не считает ли генерал правительство Израиля ответственным за действия этих вооруженных граждан?

Ответ. Очень трудно ответить на такие вопросы в общей форме. На такие вопросы ответ должен даваться Смешанной комиссией по перемирию в конкретных случаях, каждый раз когда одна из сторон утверждает, что ответственность за такие-то и такие-то действия несет не «вооруженная группа» неопределенной организации и состава, но отряды военных или полувоенных частей другой стороны. Правительство, которое вооружает лиц не на военной службе, должно обеспечить достаточный контроль, с тем чтобы предупредить злоупотребление выданным оружием.

8 В пункте 59 своего доклада генерал Беннике говорит: «Резюмируя, я подчеркиваю, что нынешнее положение на иорданско-израильской демаркационной линии в большой мере вызвано проблемой инфильтрации». В какой мере эта инфильтрация вызывает то, что арабам приходится пересекать демаркационную линию, чтобы обрабатывать свои плантации и земли, от которых, как генерал Беннике говорит далее в том же самом пункте, они были «произвольно» отделены этой длинной демаркационной линией?

Ответ. Одной из причин того, что гражданские лица пересекать демаркационную линию, является незаконная обработка земель. Мой предшественник в своем докладе Совету Безопасности от 30 октября 1952 года [S/2833, пункт 17] указал, что «другой причиной частых инцидентов вдоль демаркационной линии является обработка земли жителями одной из сторон на территории, находящейся под властью другой из сторон, или на ничьей земле». В своем докладе Совету Безопасности от 27 октября 1953 года я отметил, что Смешанная комиссия по перемирию выяснила, что в основе инцидента у Давайимы (25—27 мая 1953 года) была незаконная обработка земли жителями Иордании на территории Израиля [630-е заседание, пункт 15]. Почти все случаи незаконной обработки земли, с которыми Смешанная комиссия по перемирию приходится иметь дело, являются случаями обработки арабами земель, которые оказались отделенными от арабских деревень демаркационной линией перемирия.

9 Нигде в своем докладе генерал Беннике не упоминает о нарушении Общего соглашения о перемирии иорданскими вооруженными силами путем перехода или стрельбы через демаркационную линию, в то время как в одиннадцати случаях он утверждает, что израильские вооруженные силы переходили через демаркационную линию или стреляли через нее (в одном случае, в демилитаризованной зоне) в нарушение Общего соглашения о перемирии (Эти одиннадцать мест перечислены в приложении V). Не может ли генерал Беннике подойти глубже и более критически к этому качественному различию между актами нарушения Общего соглашения о перемирии, приписываемыми Иордании или иорданцам, и актами нарушения, приписываемыми Израилю или израэли?

Ответ. За время с 1 января по 15 октября 1953 года операции иорданских вооруженных сил привели к осуждению Иордании за три случая нарушения Общего соглашения о перемирии. Текст резолюций, осуждающих Иорданию, приводится в прибавлении II к настоящему докладу. Другие резолюции, осуждающие Иорданию и принятые в течение указанного периода времени, относятся к актам отдельных вооруженных групп иорданцев или отдельных иорданцев.

В течение того же периода времени, т. е. с 1 января по 15 октября 1953 года, операции израильских вооруженных сил привели к тому, что Израиль был осужден за шестнадцать случаев нарушения Общего соглашения о перемирии.

10 В различных местах своего доклада генерал Беннике говорит о «возмездии», о «мерах возмездия», о «цикле репрессалий», о «налетах с целью репрессалий», о «цепной реакции мер возмездия» и т. д. Если мы сравним список репрессалий или ответных мер со стороны арабов со списком репрессалий или ответных мер со стороны израэли, то не сможет ли генерал Беннике указать, имеется ли качественное различие между ними, именно, различие в их объеме, интенсивности, методах и причиненных потерях или сравнительном размере причиненных убытков?

Ответ. Ответ на часть вопроса, касающуюся потерь, дается в прибавлении I к настоящему докладу. Ни от Израильско-иорданской смешанной комиссии по перемирию, ни от Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия не требовалось производить оценку убытков.

11 Может ли генерал Беннике беспристрастно утверждать на основании своего анализа кибиийского инцидента и своего знакомства и знакомства его организации с пограничными инцидентами в течение последних пяти лет, что кибиийский инцидент должен считаться единственным в своем роде по своему охвату, по плану выполнения и по связанным с ним актам насилия?

Ответ. Кибиийский инцидент сходен с инцидентом в Фаламе-Рантис (28—29 января 1953 г.) и с инцидентами в Вади-

Фукин, Суриф и Идна (11 августа 1953 г.) Однако число убитых и число людей, участвовавших в этом инциденте, количество боевого снаряжения и степень организованности были таковы, что этот инцидент выделяется из других пограничных инцидентов

12 В пункте 37 (см. также пункт 43) генерал Беннике говорит: «Когда напряжение между Израилем и Иорданией усиливается, Иерусалим превращается в пороховую погреб. Израильские власти, в частности, указывали мне, что преступная деятельность просачивающихся элементов в израильской части Иерусалима создает чрезвычайно серьезное положение». Не может ли генерал разобрать глубже этот вопрос и, в частности, разъяснить смысл фразы «чрезвычайно серьезное положение»?

Ответ. Чтобы разъяснить смысл фразы «чрезвычайно серьезное положение», я должен вернуться к предшествующей фразе, в которой я говорил о Иерусалиме как о пороховом погребе, когда между Израилем и Иорданией увеличивается напряжение. В разговорах с чинами израильского генерального штаба мне говорили, что, поскольку Иерусалим является столичным городом израильского государства, в котором расположены Кнессет и правительственные учреждения, вопрос безопасности в Иерусалиме играет чрезвычайно большую роль.

13 Какие подробные рекомендации может сделать генерал Беннике, чтобы настолько укрепить аппарат Организации Объединенных Наций, что он сможет гарантировать соблюдение общих соглашений о перемирии?

Ответ. Я старался ответить на этот вопрос в своем ответе на второй вопрос представителя Франции.

14 В пункте 58 своего доклада генерал Беннике говорит об оппозиции «Израиля против осуществления председателем и наблюдателями Организации Объединенных Наций своих обязанностей в связи с проведением в жизнь статьи V Общего соглашения о перемирии». На эту же оппозицию намекается и в пункте 66. Поскольку это отнюдь не маловажный вопрос, особенно ввиду формулировки текста пункта, находящегося на рассмотрении Совета Безопасности, представляется необходимым иметь подробный доклад по этому вопросу. Не представит ли генерал Беннике Совету Безопасности такой доклад?

Ответ. В пункте 6 своего доклада Совету Безопасности от 6 ноября 1951 г. [S/2389] мой предшественник писал:

«6 В ходе бесед в министерстве иностранных дел 6 сентября мне было подтверждено, что израильское правительство придерживается политики предоставления полной свободы передвижения наблюдателям Организации Объединенных Наций в демилитаризованной зоне и что никто не будет делать чего-либо, что могло бы помешать наблюдателям выполнять свои обязанности или стесняло бы их в этом. Я со своей стороны согласился с тем, что обычная проверка личности при переходе в демилитаризованную зону не является ограничением свободы передвижения наблюдателей Организации Объединенных Наций в этой зоне».

Это заверение, данное моему предшественнику, не всегда полностью выполнялось.

Год спустя в своем докладе Совету Безопасности от 30 октября 1952 г. [S/2833] генерал-лейтенант Райли дал описание положения, существовавшего в то время в демилитаризованной зоне. Так, например, в пункте 58 своего доклада он заявил:

«За исключением Нукейба, Эль-Хаммы и Шамальне, израильская полиция, подчиняющаяся полицейскому управлению, находящемуся вне демилитаризованной зоны, фактически контролирует всю демилитаризованную зону. Председатель придерживается того мнения, что на основании постановлений статьи V Общего соглашения о перемирии и разъяснительного меморандума д-ра Бонча, цитированных в резолюции Совета Безопасности от 18 мая 1951 г., полиция в демилитаризованной зоне должна носить местный характер. Однако израильские власти не согласились на удаление из демилитаризованной зоны своей полиции, присланной из других мест, и по этому вопросу не было достигнуто соглашения».

В положении, охарактеризованном моим предшественником, не произошло изменений.

15 В пункте 61 своего доклада генерал Беннике говорит: «Если военные части производят карательные экспедиции за демаркационной линией, то это означает, что Соглашение о перемирии сознательно нарушается с учетом возможных последствий, в том числе возможности столкновения с военными силами другой стороны. Опасности, связанные с таким применением силы должны были бы побудить ответственные органы власти отказаться от него и тщательно придерживаться мирных методов». Это заявление чрезвычайно важно. Не

согласится ли генерал развить дальше свою мысль и рекомендовать, что должно быть предпринято в существующих условиях, чтобы предупредить такого рода «сознательное нарушение»? Соглашения о перемирии?»

Ответ. Я могу только повторить то, что я уже сказал в своем докладе от 27 октября (630-е заседание, пункты 60 и 61). Возможны два метода сотрудничества или обращения к силе. Опасности последнего метода должны быть ясны для всех. Стороны должны соблюдать свое обязательство выполнять приказ Совета Безопасности о прекращении огня, а не самовольно решать какие-либо вопросы в нарушение Соглашения о перемирии.

16 В пункте 62 своего доклада генерал Беннике говорит, что обе стороны в 1949 году приняли следующее окончательное постановление и о Посредника д-ра Бонча «Итак, согласно положениям Соглашения о перемирии, по самому характеру вопроса ни одна из сторон не могла с основанием претендовать на полную свободу действий в отношении гражданской деятельности в демилитаризованной зоне, а все мероприятия военного характера были полностью запрещены». Поскольку вопрос, которым Совет Безопасности в настоящее время занимается, относится к «соблюдению и обязательному выполнению общих соглашений о перемирии», не согласится ли генерал Беннике разъяснить, кто нарушил это окончательное постановление, которое было принято в 1949 году обеими сторонами, и почему?

Ответ. Я желал бы разъяснить в общем контексте заявления д-ра Ральфа Бонча тот пункт, который был процитирован в настоящем вопросе. Окончательное толкование и о Посредника, которое было принято обеими сторонами в 1949 году и о котором я упоминал в моем докладе, гласит:

«Вопрос о гражданском управлении в деревнях и поселениях в демилитаризованной зоне предусматривается в рамках Соглашения о перемирии в подпунктах 5b и 5f проекта статьи. Такое гражданское управление, включая полицейское обслуживание, будет производиться на местной основе, не затрагивая общие вопросы управления, юрисдикции, гражданства и суверенитета».

В тех случаях, когда израильские гражданские жители возвращаются в израильскую деревню или поселение или остаются там, гражданское управление и полицейское обслуживание деревни или поселения обеспечивается израильтянами. Точно так же, когда арабское гражданское население возвращается в арабскую деревню или остается там, разрешается иметь местное арабское управление и полицию.

По мере восстановления гражданской жизни будет формироваться управление на местной основе под общим наблюдением председателя Смешанной комиссии по перемирию.

Председатель Смешанной комиссии по перемирию, в консультации и сотрудничестве с местными общинами, имеет право утверждать все необходимые мероприятия для восстановления и охраны гражданской жизни. Он не будет принимать на себя обязанностей по непосредственному управлению демилитаризованной зоной».

В своей резолюции от 18 мая 1951 г. [S/2157] Совет Безопасности предложил сторонам придерживаться цитированного выше заявления.

Пункт, к которому относится вопрос представителя Ливана, составляет часть другого, более позднего заявления д-ра Бонча, которое было обращено к моему предшественнику генерал-лейтенанту Райли в апреле 1951 года в качестве личной точки зрения д-ра Бонча на общие задачи и характер демилитаризованной зоны. Это заявление было включено генералом Райли в его доклад Совету Безопасности от 25 апреля 1951 г. [542-е заседание], и я процитировал один из его пунктов, потому что этот пункт разъясняет принцип, которого, по моему мнению, должны полностью придерживаться обе стороны. Из докладов моего предшественника вытекает, что полного исполнения этого принципа со стороны Израиля не наблюдалось. Израильские чиновники и граждане неоднократно проявляли нетерпение в связи с ограничением их свободы действий в районе, который, по их мнению, находится под властью Израиля.

17 Что касается прибавления I к докладу генерала, не согласится ли он дать более подробные сведения относительно характера и размеров убытков в каждом из 20 случаев нарушения Общего соглашения о перемирии, за которые была осуждена Иордания, и в каждом из 21 случая нарушения Общего соглашения о перемирии, вызвавших осуждение Израиля?

Ответ. Как я уже сказал, я не в состоянии дать подробности относительно понесенных убытков в этих случаях, потому что я не располагаю необходимой информацией. Ни Смешанная комиссия по перемирию, ни Орган по наблюдению

за выполнением условий перемирия не определяли и не оценивали убытки

18 Что касается прибавления II к докладу генерала Бен-нике, не согласится ли он дополнить таблицу во второй части этого прибавления по форме части второй прибавления I, чтобы за время с июня 1949 года по декабрь 1952 года имела такая же информация, какая приводится в прибавлении I за время с 1 января по 15 октября 1953 года, а именно, официальные цифры Комиссии по перемирию относительно потерь, о которых сообщали Иордания и Израиль?

Ответ Эта информация дается в прибавлении I к настоящему докладу

19 Не может ли генерал представить подробную таблицу всех случаев нарушения перемирия, за которые Иордания и Израиль были осуждены Комиссией по перемирию, считая со времени начала перемирия и включая в каждом случае характер нарушения и размеры понесенных убытков?

Ответ В той части прибавления I, в которой указываются нарушавшиеся статьи и пункты Общего соглашения о перемирии, даются некоторые указания относительно характера случаев нарушения. Смешанная комиссия по перемирию не пыталась оценивать размеры понесенных убытков

VI Вопросы представителя Израиля

1 Мой первый вопрос относится к подпункту 3 прибавления III доклада [630-е заседание] Перечисляя жалобы, поступившие в Смешанную комиссию по перемирию между Хашемитским Королевством Иордания и Израилем, доклад говорит

« Кроме того, 191 жалоба против Иордания была урегулирована без обсуждения принятием резолюции, в которой содержалось следующее постановление « Переход демаркационной линии гражданскими лицами несовместим с пунктом 3 статьи IV Общего соглашения о перемирии »

Пункт, который я привел, так составлен, как если бы в резолюции не содержалось никаких указаний относительно того, была ли 191 жалоба против Иордания обоснованной или нет. Поэтому я хотел бы знать, может ли начальник штаба подтвердить, что вышеупомянутая резолюция содержала указание на то, что Иордания признала до некоторой степени основательность израильских жалоб тем, что один из главных пунктов этой резолюции гласил

« Делегация Хашемитского Королевства Иордания сожалеет о переходе гражданскими лицами демаркационной линии, как об этом сообщается в приведенных выше жалобах. Она подтверждает, что ею принимаются все возможные меры, чтобы предупредить в будущем такого рода незаконный переход линии, ибо эти случаи противоречат интересам обеих сторон и несовместимы с пунктом 3 статьи IV Общего соглашения о перемирии »

Правильно ли отмечено в моей документации, что эта выдержка является частью той самой резолюции, о которой упоминается в прибавлении III доклада?

Ответ Документация представителя Израиля правильна. Аналогичные пункты имеются также и в некоторых других резолюциях, касающихся упомянутых жалоб

2 Доклад, находящийся на рассмотрении Совета Безопасности, касается периода времени, начавшегося в начале текущего года, т. е., как я понимаю, с 1 января 1953 года. Однако первый упомянутый в нем инцидент произошел 28—29 января у Фаламе-Рантис. Я хотел бы знать, нельзя ли получить информацию относительно пограничных инцидентов, которые произошли в начале января месяца до инцидента у Фаламе-Рантис и которые привели к тому, что в докладе именуется тремя неделями быстро растущего напряжения. Мой вопрос относится к информации о пограничных инцидентах между 1 января и 28 января 1953 года

Ответ За время между 1 января и 28 января 1953 года было представлено десять жалоб Иорданией и шесть жалоб Израилем. В мае 1953 года Израиль передал восемь дополнительных жалоб, касавшихся инфильтрации, которая, по утверждению Израиля, произошла в течение января. Я перечислил все эти жалобы в отдельном меморандуме, который я передал Председателю Совета Безопасности с просьбой приложить его к тексту моих ответов в качестве прибавления IV. Я хотел бы обратить внимание на инцидент, помеченный номером 7 в рубрике жалоб Иордания в этом прибавлении, а именно, на иорданскую жалобу относительно того, что 4 января в районе Латруна иорданский патруль встретил трех израильских солдат и одного гражданского инструктора автомобильной езды. Этот случай привел к тому, что 8 января Израиль аннулировал соглашение о предупреждении и улажении пограничных инцидентов. Заключение ранее соглашения о мерах борьбы с проникновением на чужую территорию, автоматически после этого вступившее в

силу, было также аннулировано Израилем. Прекращение действия этих соглашений усилило быстро нараставшее напряжение

Я могу добавить, что напряжение не может измеряться исключительно числом инцидентов. Значительно более важным фактором является то значение, которое придется инцидентам официальными представителями правительств и печатью

3 Мой третий вопрос касается пункта 42 доклада, где говорится, что нападение на израильскую деревню Яхуд с 12 на 13 октября, во время которого была убита женщина с двумя малолетними детьми, быть может, вызвало нападение на Кибю. Насколько я понимаю, Смешанная комиссия по перемирию, осуждая Иорданию за это нападение, охарактеризовала положение как « недопустимую агрессию ». Чтобы разъяснить этот вопрос, нельзя ли было бы сообщить нам полный текст резолюции относительно Яхуда?

Ответ Ниже приводится полный текст резолюции Смешанной комиссии по перемирию между Израилем и Иорданией относительно инцидента в Яхуде

Часть 1 « Глубокое проникновение вооруженных иорданцев в Израиль для совершения зверского нападения на один из домов в деревне Яхуд ночью с 12 на 13 октября 1953 года, которое привело к убийству двух малолетних детей и их матери, является нарушением пункта 2 статьи III Общего соглашения о перемирии »

Часть 2 « Смешанная комиссия по перемирию считает чрезвычайно важным, чтобы иорданские власти немедленно приняли наиболее энергичные меры, чтобы предупредить повторение такой недопустимой агрессии »

Обе части резолюции были приняты Комиссией тремя головами, при двух воздержавшихся (иорданская делегация), причем никто не голосовал против

Отвечая на второй вопрос французского представителя, я обратил внимание на то обстоятельство, что порядок работы в Смешанной комиссии по перемирию таков, что формулировка резолюций не зависит от председателя Смешанной комиссии по перемирию. Высказывалось предположение о том, что инцидент в Яхуде мог вызвать ответные действия против деревни Кибю. Формулировка этой резолюции, которая была предложена Израилем, подтверждает мое мнение, что было бы желательно, чтобы стороны согласились голосовать исключительно по вопросу о том, имело ли место нарушение Соглашения о перемирии, предоставив председателю заботу о формулировке постановления в соответствующих выражениях

4 Мой четвертый вопрос касается доклада капитана 3-го ранга Хатчисона относительно инцидента в Кибии, который цитируется в докладе начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия. В своем докладе капитан Хатчисон приходит к тому заключению, что, судя по некоторым типам оружия, применявшегося атакующими, эта атака была несомненно произведена оборонительными силами Израиля. Я был бы признателен, если бы нам сообщили, ознакомились ли наблюдатели Организации Объединенных Наций с системой обороны израильских пограничных деревень и пришли ли они к заключению, что оружие, которое имеется у этих поселений для отражения атак, ведущихся с территории по ту сторону границы, отличается по своему типу и своему изготовлению от того оружия, которым пользуются израильские вооруженные силы

Ответ Наблюдатели Организации Объединенных Наций, которые посетили ряд пограничных деревень, никогда не сообщали о том, что они видели какое-либо оружие, помимо пулеметов, ручных гранат, винтовок и такого автоматического оружия, как автоматы системы Брен, Стен или ручные пулеметы Томпсона, и оружия, носимого на пояском ремне

Отчеты о жалобах и о расследованиях, произведенных Смешанной комиссией по перемирию, начиная с 1949 года, не содержат никаких указаний относительно того, что пограничные деревни когда-либо получали мины типа Бангалоре, двухдюймовые и 81-миллиметровые минометы и подрывные заряды. Из истории инцидентов также не видно надобности в том, чтобы пограничным деревням предоставлялось вооружение такого типа. Из документов Смешанной комиссии по перемирию видно, что нападения на деревни и на отдельных лиц в Израиле обычно производятся небольшими вооруженными группами, пользующимися тактикой налетов. Для обороны от такого рода операций можно понять полезность пулеметов, легких автоматов и даже ручных гранат, но, конечно, не минометов, мин типа Бангалоре и подрывных зарядов

5 У меня имеется фактический вопрос, относящийся к пункту 48, где генерал Беннике говорит, что израильские самолеты атакуют арабов и их стада верблюдов и коз. Я полагаю, что речь идет о южной части страны. Ни я, ни кто-

либо из моих коллег ничего об этом не слышали. Нельзя ли нам, поэтому, ознакомиться с полным текстом резолюции Смешанной комиссии по перемирию относительно этого вопроса?

Ответ. Заявление, о котором идет речь в данном вопросе, основывается на докладах о расследованиях, проведенных наблюдателями Организации Объединенных Наций. Эти инциденты имели место, главным образом, в районе демилитаризованной зоны, установленной в Соглашении о перемирии между Израилем и Египтом. Согласно этому Соглашению наблюдатели Организации Объединенных Наций располагают более широкими полномочиями в демилитаризованной зоне, чем в других местах, и я придаю особое значение докладам наблюдателей относительно инцидентов в районе этой зоны. Мое заявление имело своей целью иллюстрировать общее положение, которое привело к событиям в демилитаризованной зоне, упоминаемым в решении Смешанной комиссии по перемирию от 2 октября 1953 года, которое я цитировал полностью [630-е заседание, пункт 50]. Ниже приводится сводка докладов о расследованиях, произведенных наблюдателями Организации Объединенных Наций в июле и августе 1953 года.

6 июля было получено сообщение, что израильские самолеты атаковали бедуинов около Бир-эль-Малаки, как называется колодезь в демилитаризованной зоне. Согласно сообщению, было убито два человека и несколько животных. Когда наблюдатель Организации Объединенных Наций производил расследование этого инцидента, ему сказали, что убитых уже похоронили. 19 июля было получено сообщение, что два израильских самолета атаковали бедуинов на египетской территории у точки 078-0760 и что двое детей было ранено и убито много верблюдов. Этот инцидент был расследован наблюдателем Организации Объединенных Наций, который видел сорок пять убитых и двух раненых верблюдов. 30 июля было получено сообщение о другой атаке израильских самолетов в пределах демилитаризованной зоны, причем один человек, как сообщалось, был убит. Наблюдатель Организации Объединенных Наций, расследовавший этот инцидент, видел пятна крови на песке, а на них следы пуль. Наблюдателю сообщили, что убитый уже похоронен согласно мусульманскому обычаю. 2 и 3 августа от египетского стражника в Эль-Аудже были получены сообщения о новых нападениях израильских самолетов на бедуинов, причем очевидцы из числа бедуинов подтвердили этот факт. 8 августа было получено сообщение, что два самолета напали на стада, находившиеся на египетской территории в том же районе, где было совершено нападение 19 июля. Этот инцидент был расследован, и получены показания от раненой девушки. В письме старшего израильского делегата от 21 сентября на имя председателя Египетско-израильской смешанной комиссии по перемирию было между прочим сказано:

«3) Так как демилитаризованная зона является неотъемлемой частью Израиля, термин «палестинский бедуин» не существует. Всякий араб, включая и всякого бедуина, находящийся в демилитаризованной зоне без израильского удостоверения личности, находится там нелегально».

4) Любая деятельность Израиля в демилитаризованной зоне (за исключением вступления воинских частей) является внутренним делом Израиля и никого не касается, включая и Египет».

6. Я возвращаюсь опять к положению, в котором находится перемирие между Израилем и Египтом и в связи с которым в докладе начальника штаба приводится резолюция, принятая 2 октября 1953 г. Смешанной комиссией по перемирию между Египтом и Израилем, относительно военных действий, имевших место, как утверждают, в демилитаризованной зоне Эль-Ауджи. Насколько я понимаю, согласно статье X Соглашения о перемирии между Египтом и Израилем, решение Комиссии неокончательно, если оно обжаловано и если Специальный комитет еще не принял решения по апелляции. Прав ли я, утверждая, что 2 октября была подана апелляция, и правильно ли заключать, что эту резолюцию нельзя еще считать принятой и что по просьбе Израиля будет созвано заседание Специального комитета для рассмотрения этой апелляции?

Ответ. Я упомянул в своем докладе [630-е заседание, пункт 51], что израильский представитель обжаловал резолюцию Смешанной комиссии по перемирию, потребовав передать дело в Специальный комитет в соответствии с пунктом 4 статьи X Общего соглашения о перемирии. Этот пункт, помимо прочего, гласит:

«Апелляция по принципиальным вопросам представляется Специальному комитету в составе начальника штаба Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий временного перемирия и членов делегаций Египта и Израиля на конференции о перемирии на острове Родосе, по одному от каждой, или каких-либо других

старших должностных лиц, решения этого Комитета по всем таким вопросам будут окончательными».

Ввиду того что Израиль подал апелляцию в Специальный комитет, решение Смешанной комиссии по перемирию между Израилем и Египтом от 2 октября 1953 г. неокончательно. Положение относительно созыва Специального комитета не изменилось с тех пор, как мой предшественник написал следующее в своем докладе Совету Безопасности от 4 ноября 1952 года [S/2833, пункт 10]: «Были сделаны неоднократные попытки созвать заседание Специального комитета для рассмотрения этих обжалований (семь от Египта и три от Израиля), которые касаются решений, принятых Смешанной комиссией по перемирию между масм и октябрём 1951 года. Однако до сих пор стороны не могли сговориться относительно дня созыва Специального комитета».

Я предлагаю сесть, по своему возвращении на Ближний Восток, с обеими сторонами, чтобы созвать Специальный комитет.

7. В пункте 34-м доклада говорится, что предложенное Израилем в конце января совещание старших военных начальников не состоялось. Можете ли вы нам сообщить, почему не состоялось это совещание старших военных начальников?

Ответ. Они не состоялись, потому что, по мнению правительства Иордании, инфильтрацией гражданских лиц должна весть полиция и потому что совещание гражданских властей обеих сторон с участием старших полицейских чинов скорее даст желаемый результат. В Израиле, однако, ответственность за безопасность вдоль границы лежит на оборонительных силах. Правительство Израиля, предположившее поэтому созвать совещание старших военных начальников, было неудовлетворено решением правительства Иордании. Правительство Израиля согласилось, однако, принять участие в совещании, в котором представителем Иордании будет главный делегат Иордании в Смешанной комиссии по перемирию (гражданское лицо), а представителем Израиля — офицер генерального штаба, стоящий во главе израильских делегаций в смешанных комиссиях по перемирию (военное лицо). Как я указал в пункте 34 своего доклада, эти переговоры ни к чему не привели. Я также уже сообщал, что предложение созвать совещание старших военных начальников было опять выдвинуто в июле и что одно совещание состоялось 29 июня (пункт 39).

8. В пункте 39 указано, как отличаются обязанности израильского правительства от обязанностей правительства Иордании в отношении инфильтрации. В докладе сказано:

«Иордания принимает меры против инфильтрации и будет делать это и впредь. Израиль окажет ей содействие, предоставляя в ее распоряжение данные об инфильтрации».

В результате мер, которые, как утверждает иорданское правительство, были им приняты, сократилось ли число случаев инфильтрации и стали ли они менее серьезными?

Ответ. Приведенная в пункте 39 цитата взята из моего резюме заседания старших военных начальников, состоявшегося 29 июня 1953 года. Третья фраза этого резюме гласит: «Израиль постарается улучшить методы слепого передачи такой информации, чтобы Иордания могла ее эффективно использовать». Я сказал, что результаты этого заседания были успешными, потому что обе стороны признали затруднения другой стороны и каждая из них приняла на себя некоторые обязательства. Это было хорошее начало, и я сожалел, что затем не было еще детального соглашения между старшими полицейскими чинами во время двух совещаний, состоявшихся в июле. Как я указал в своем докладе, существующие мероприятия по выполнению соглашения местных начальников остаются без изменений. По моему мнению, однако, совещания местных начальников, которые не следует смешивать с совещаниями старших военных начальников, дадут гораздо больше результатов, если будут возобновлены эти совещания старших начальников и если будут выработаны подробные мероприятия, имевшиеся в виду на заседании 29 июня.

Что касается действительности мер, принимаемых правительством Иордании, то невозможно дать на это определенный ответ, так как нет установленных критериев для выяснения действительности этих мер как таковых, вне их зависимости от других факторов. Можно сказать, что число жалоб относительно инфильтрации, представленных Израилем Смешанной комиссии по перемирию, стало меньше. В течение первых девяти месяцев 1952 года Израиль представил 233 жалобы. В течение того же периода 1953 года Израиль представил 172 жалобы. Это число, вероятно, сократилось бы еще больше, если бы были утверждены касающиеся различных деталей меры, предусмотренные на совещании старших военных начальников, состоявшемся 29 июня.

9. У меня есть теперь вопрос о географическом факторе положения. Правильно ли будет сказать, что наибольшее

число нарушений перемирия, приписываемых Иордании согласно заключениям Смешанной комиссии по перемирию, произошло в районе Туль-Карм — Калькилья — Иерусалим, который граничит с наиболее заселенной частью Израиля и находится поблизости от наиболее уязвимых линий сообщения? Правильно ли будет сказать, что наибольшее число случаев инфильтрации наблюдается в том же районе?

Ответ Это правильно. Как я указал в своем докладе (пункт 33), представители Израиля сказали г-ну Вижье на совещании, состоявшемся 24 января 1953 года, что в 1952 году мародеры были более всего активными в Иерусалиме, в Иерусалимском коридоре, на равнине Шарона и в долине Бейсана.

10 Мой следующий вопрос касается совещаний местных начальников. Я хотел бы спросить, могут ли, по мнению начальника штаба, эти совещания младших должностных лиц дать больше результатов, чем они давали до сих пор, т. е. не ограничиваться разрешением только некоторых второстепенных вопросов, вызванных инцидентами, как например вопросом о возвращении скота или незначительной части украденного имущества. Думает ли он, что местные начальники могли бы расширить сферу своей деятельности?

Ответ Мои ответы на четвертый и шестой вопросы представителя Соединенного Королевства и на первый вопрос представителя Соединенных Штатов отчасти отвечают на этот вопрос. Я могу к этому только добавить, что, по моему мнению, периодические совещания местных начальников могли бы не ограничиваться решением второстепенных вопросов, вызванных инцидентами, как, например, возвращением скота или небольшой части украденного имущества. На этих совещаниях можно было бы выработать более действительные меры против инфильтрации. Действительность этих мероприятий, конечно, зависит в значительной мере от той поддержки, которую местные начальники получают от своих правительств, и от полномочий, которые эти должностные лица получают в соответствии с соглашением, предусматривающим эти совещания. Эти совещания имели бы гораздо больше значения, если бы на них выработывались меры по предупреждению инцидентов, а не только улаживались бы различные вопросы, после того как эти инциденты уже имели место.

11 В своей резолюции от 1 сентября 1951 г. [S/2322] Совет Безопасности подтвердил, что, ввиду заключения постоянного перемирия, стороны его подписавшие не могут утверждать, что они находятся в состоянии войны. Соглашается ли начальник с тем взглядом, что заявляемое одной из сторон право считать себя воюющей стороной может отрицательным образом повлиять на функционирование системы перемирия?

Ответ Этот вопрос касается 5-го пункта преамбулы резолюции Совета Безопасности от 1 сентября 1951 г., который гласит:

« 5 принимая во внимание, что, поскольку режим, установленный перемирием, который существует почти два с половиной года, приобрел постоянный характер, ни одна из сторон не имеет оснований утверждать, что она является активной воюющей стороной, или требовать осуществления права посещения, обыска и задержания для целей законной самообороны, »

В свете общих соглашений о перемирии этот пункт означает, по моему мнению, что общие соглашения о перемирии, заключенные между Израилем и его арабскими соседями, имеют постоянный характер в том смысле, что действие их не прекращается в силу положений тех же соглашений иначе как по заключении мира. Если я правильно понимаю вопрос, это означает, что до заключения мира между сторонами, подписавшими соглашение о перемирии, они обязаны выполнять условия этого соглашения. Мои функции и обязанности касаются поэтому выполнения условий общих соглашений о перемирии и приказа о прекращении огня в соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 11 августа 1949 года. Другими словами, меня касаются только действительные нарушения сторонами положений этих актов. По моему мнению, недопустимы никакие нарушения приказа о прекращении огня или условий общих соглашений о перемирии.

12 Что касается значения соглашений о перемирии, то мы хотим отметить, что и в самом тексте соглашений и в резолюции Совета Безопасности эти соглашения рассматриваются как переходная стадия к заключению постоянного мира. Я хотел бы спросить начальника штаба, считает ли он это весьма существенной стороной системы перемирия? Считает ли он, что принятие такого понимания перемирия влияет на положение вопроса о безопасности? Наконец, принял ли недавно Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия какие-либо меры, чтобы напомнить сторонам о той цели, которую они поставили себе, подписав соглашения о перемирии?

Ответ Я согласен, что всякая система перемирия, как общее правило, по своей природе является переходным состоянием. В частности, общие соглашения о перемирии, заключенные в 1949 году между Израилем и его соседями, признаются сторонами в качестве переходных мероприятий. Статья I каждого общего соглашения о перемирии предусматривает, что « установление перемирия между вооруженными силами обеих сторон принимается как необходимая ступень к разрешению вооруженного конфликта и восстановлению мира в Палестине ». Стороны согласились рассматривать это положение как одно из тех основных положений, которые подлежат полному соблюдению во время перемирия.

Что касается положения, созданного соглашениями о перемирии в плане безопасности, то оно обуславливается, главным образом, как я уже указал в своем ответе на предыдущий вопрос, фактическим соблюдением сторонами условий соглашений о перемирии и положений резолюции Совета Безопасности от 11 августа 1949 года. С одной стороны, Совет Безопасности, а с другой стороны, стороны в споре через посредство соглашений о перемирии определили функции начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия. Но ни Совет Безопасности, ни стороны, подписавшие соглашения о перемирии, не предлагали ему в каком-либо случае принимать официальные меры, чтобы напомнить сторонам о признанных ими принципах, за исключением тех случаев, когда эти принципы имели отношение к фактическому выполнению того или иного соглашения о перемирии в каком-либо конкретном случае.

13 Может ли генерал Беннике представить Совету Безопасности сводку повесток дня всех состоявшихся совещаний местных начальников, а также перечень предложений, внесенных на этих совещаниях и принятых на них решений?

Ответ На многих совещаниях местных начальников наблюдатель Организации Объединенных Наций не присутствует. В тех случаях, когда наблюдатель присутствует, он составляет краткий отчет заседаний. Для этих совещаний нет никаких определенных правил относительно повестки дня, предложений и решений. Заседания друг на друга непохожи. В общем, участники совещаний обмениваются сведениями об инфильтрации и о лицах, о которых известно, что они нелегально перешли границу, задержанные лица возвращаются, так же как и украденное имущество и домашний скот. Решения принимаются об установлении более хороших средств связи между властями той и другой стороны. В результате некоторых специальных совещаний часто удавалось принять срочные меры, чтобы прекратить перестрелку через демаркационную линию. Некоторые из инцидентов, с которыми приходилось иметь дело, серьезного значения сами по себе не имели, но многие из них могли превратиться в более серьезные инциденты, если бы сразу не были приняты надлежащие меры. Я убежден, что если местных начальников будут тщательно отбирать, если им будут даны правильные инструкции и им будет дана некоторая свобода действий для принятия срочных мер, то нет пределов той пользе, которую они могут принести, ослабляя напряжение и содействуя сотрудничеству на своих участках.

14 Генерал Беннике упоминает несколько случаев, когда, по имеющимся у него сведениям, израильские вооруженные силы перешли демаркационную линию. Может ли генерал подтвердить, что нижеследующие резолюции, осуждающие нападения регулярных и иррегулярных иорданских войск на территорию Израиля, были приняты с 1 января 1953 года? (Эти резолюции перечисляются в прибавлении II, а.)

Ответ Представитель Израиля привел в своем вопросе решения, принятые на двенадцати заседаниях Смешанной комиссии по перемирию между Иорданией и Израилем, состоявшихся между 30 января и 14 октября 1953 года. Перечень этих решений содержится в прибавлении IIа к моим ответам. Чтобы сделать полным этот перечень, в прибавлении IIb включены новые решения, принятые на двух заседаниях, о которых также упоминает в своем вопросе представитель Израиля.

Я полагаю, что суть вопроса заключается в следующем: пришла ли в своих решениях Смешанная комиссия по перемирию к тому заключению, что нарушения соглашений о перемирии были совершены регулярными или иррегулярными иорданскими силами. Я могу подтвердить, что все резолюции, приведенные представителем Израиля, осуждают нарушения, совершенные иорданской стороной. Однако только в трех из этих резолюций, а именно в резолюции № 2, принятой на 108-м заседании, в резолюции № 1, принятой на 127-м заседании, и в резолюции № 2, принятой на 141-м заседании Смешанной комиссии по перемирию, упоминаются части Арабского легиона или другие оборонительные силы Иордании. Все другие резолюции упоминают о « вооруженных группах », « вооруженных гражданских лицах » или « вооруженных

людях » Нет никаких доказательств, что эти лица входили в состав частей безопасности Иордании

15 В пункте 39 доклада генерал говорил, что « Иордания принимает меры против инфильтрации и будет делать это и впредь » Чтобы помочь нам при оценке мер, принятых правительством Хашемитского Королевства Иордании, не может ли генерал Беннике сказать нам, предало ли это правительство суду и к каким наказаниям присудило оно лиц, виновных в следующих убийствах, совершенных за последние шесть месяцев и осужденных в резолюциях Смешанной комиссии по перемирию, а также приняло ли это правительство надлежащие меры против лиц, виновных в убийствах, не включенных в этот список и совершенных когда-либо после подписания Соглашения о перемирии иорданцами против израэли? (Эти инциденты перечислены в прибавлении III)

Ответ В связи с этим вопросом представитель Израэля представил перечень 10 инцидентов, который содержится в прибавлении III к моим ответам

У нас нет сведений о наказаниях, к которым были присуждены преступники той или другой стороны Работа Смешанной комиссии по перемирию заключалась лишь в том, чтобы расследовать факты и определить, имело ли место нарушение Общего соглашения о перемирии или нет Арест и наказание преступников подлежат юрисдикции каждого государства Насколько мне известно, на совещаниях местных начальников происходил иногда обмен некоторыми сведениями по этому вопросу

16 В пункте 32 доклада генерала Беннике сказано, что израильский солдат был убит, когда израильский отряд перешел демаркационную линию и вступил в перестрелку с жителями селения Фаламе Может ли генерал сказать нам, найден ли был на убитом личный опознавательный знак, на основании которого можно было опознать убитого, как израильского солдата, был ли номер на знаке сообщен израильским властям и было ли тело убитого передано Израэлю?

Ответ На убитом был найден личный знак с номером 232046 и с именем Йехуда Касим, написанным на древнееврейском языке Эти сведения были сообщены израильским властям 23 января тело убитого было передано двум офицерам израильской армии, которые приняли его как тело израильского солдата без всяких оговорок

VII Вопросы представителя Хашемитского Королевства Иордании

1 Считает ли генерал-майор Вагн Беннике, что нападения регулярных частей израильской армии становятся более частыми? Становятся ли эти нападения более серьезными в том смысле, что на стороне Иордании больше убитых и наносится больше материального ущерба? Принимают ли участие в таких нападениях на территорию Иордании более крупные части израильской армии?

Ответ Учитывая события, происшедшие с начала этого года, я вынужден ответить « да » на все три части вопроса, за исключением части, относящейся к материальному ущербу

2 Каков размер материального ущерба, который был нанесен Иордании израильской инфильтрацией и агрессией с момента начала нынешнего перемирия в апреле 1949 года?

Ответ Я не располагаю информацией, позволяющей мне ответить на этот вопрос, так как ни от Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, ни от Смешанной комиссии по перемирию не требуется измерять или оценивать нанесенный ущерб

3 Может ли генерал-майор Вагн Беннике сообщить, сколько нападений было произведено израильскими военными силами из общего числа нарушений перемирия, совершенных Израэлем?

Ответ Из 21 резолюции, принятой Израильско-иорданской смешанной комиссией по перемирию, четыре говорят о действиях « израильских вооруженных групп », одна упоминает о « вооруженных израэли », четыре — об « израильских военных силах », одна — об « израильских регулярных войсках », одна — об « израильских войсках », одна — об « израильских солдатах », одна — об « израильских оборонительных силах », пять — об « израильских частях безопасности », одна — об « офицерах и израильских частях безопасности », одна — об « израильских бронемашинах » и одна — об « израильской регулярной армии » В ответ на вопрос сообщая, что их было шестнадцать

4 Мы замечаем, что когда в печати Израэля сообщается о преступлениях, совершенных в пределах Израэля, то обыкновенно в конце сообщения говорится, что « следы вели к границе » Генерал Беннике, имеются ли у вас какие-либо сведения относительно того, что внутри Израэля действуют террористические группы? Не правда ли, что многие преступ-

ления, приписываемые иорданцам израильской печатью, оказываются в действительности преступлениями, совершенными израэли против своих соотечественников?

Ответ Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия не имеет по этим двум вопросам какой-либо особой информации

5 Может ли генерал-майор Вагн Беннике сравнить степень содействия, оказываемого Иорданией и Израэлем Органу по наблюдению за выполнением условий перемирия со времени подписания соглашения между местными начальниками?

Ответ Трудно сравнить степень содействия обеих сторон, предусматриваемого соглашением местных начальников Недавно были случаи, когда одна из сторон не являлась на заседания Более деятельное сотрудничество было бы, конечно, возможно

6 В прибавлениях I и III к своему докладу генерал-майор Вагн Беннике приводит цифры, относящиеся к числу резолюций, осуждающих ту или иную сторону и принятых в 1952 и 1953 гг Не может ли генерал дать нам перечень резолюций, осуждающих ту или другую сторону, за годы 1949, 1950 и 1951?

Ответ Ответ на этот вопрос содержится в прибавлении I, которое я представил Председателю Совета Безопасности с просьбой включить его в отчет настоящего заседания

7 Угрожал ли кто-либо генерал-майору Вагну Беннике и его штабу или мешал ли кто-либо ему или его представителям производить инспекции демилитаризованных зон, находящихся в его ведении? Когда, где и при каких условиях?

Ответ Я уже ответил на этот вопрос, отвечая на вопрос 2 представителя Ливана

8 Сколько раз наблюдатели Организации Объединенных Наций подвергались обстрелу со стороны израэли в ходе своих обследований?

Ответ Наблюдатели Организации Объединенных Наций неоднократно были под огнем В большинстве случаев они попадали под огонь обстреливающих друг друга сторон Как я указывал раньше, я убежден в том, что обе стороны отдают себе отчет в той ответственности, которую они несут за безопасность наблюдателей при выполнении ими своих функций У меня нет указаний на то, что стреляли именно по ним, когда стрелявшим становилось известно, что те или другие лица являются наблюдателями Организации Объединенных Наций

9 Имело ли место когда-либо организованное нападение Арабского легиона на израильские поселения или деревни? Совершил ли Арабский легион во время перемирия какие-либо массовые убийства или массовые разрушения?

Ответ Как я уже заявил в своем ответе на вопрос 9 представителя Ливана, иорданские регулярные войска были осуждены Смешанной комиссией по перемирию за три нарушения Общего соглашения о перемирии, но ни одно из этих нарушений не было организованным нападением Арабского легиона на израильские поселения или деревни Текст соответствующих резолюций содержится в прибавлении II к настоящему докладу

10 Поскольку это касается 191 жалобы на Иорданию за простой переход демаркационной линии иорданскими гражданскими лицами, может ли начальник штаба подтвердить, что эти случаи были урегулированы без обсуждения, так как Комиссия по перемирию убедила в том, что это были нечаянные переходы через линию без умысла нарушить Общее соглашение о перемирии?

Ответ Как указано в прибавлении III к моему докладу Совету Безопасности, 191 жалоба относительно перехода демаркационной линии гражданскими лицами, о которой упоминается в этом вопросе, была урегулирована без обследования или обсуждения отдельных жалоб и снята с перегруженной повестки дня Так, например, решение относительно 57 из этих жалоб было утверждено на 80-м заседании Израильско-иорданской смешанной комиссии по перемирию 24 января 1952 года по получении доклада подкомитета, в котором приводился лишь перечень жалоб по номерам, за которыми следовали соответствующие резолюции. Представитель Иордании указал, что случаи эти не были обследованы на месте Он добавил, « я не говорю, что в некоторых случаях незаконно перешедшие через границу лица не совершили этих преступлений, но я сильно сомневаюсь, что в каждом случае виноваты были именно эти лица » Была общая дискуссия по вопросу о целесообразности проведения расследования Председатель обратил внимание на редакцию решения подкомитета, который пользуется выражением « не совместим с пунктом 3 статьи IV », а не « является нарушением пункта 3 статьи IV » Остальные жалобы этой кате-

гории рассматривались еще меньше, и поэтому я совсем не могу определенно указать на те мотивы, которыми руководствовались обе стороны, согласившись на эти решения, кроме их желания снять жалобы с повестки дня

11 Как можно усилить состав Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, чтобы обеспечить соблюдение соглашений о перемирии?

Ответ Усиление состава этого Органа само по себе не может обеспечить соблюдение этих соглашений. Соблюдение этих соглашений зависит, очевидно, от самих заинтересованных сторон. Однако я придерживаюсь того мнения, что настоящее напряженное состояние может быть ослаблено, в частности, в вопросе соблюдения приказа о прекращении огня, если группа наблюдателей будет усилена настолько, чтобы позволить Органу по наблюдению за выполнением условий перемирия иметь наблюдателей в критических пунктах демаркационной линии. Присутствие этих наблюдателей, как я указал в своем ответе на предшествующий вопрос, по всей вероятности умерило бы пыл возможных нарушителей соглашений о перемирии

П Р И Б А В Л Е Н И Е I

СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, ВЗЯТЫЕ ИЗ ОФИЦИАЛЬНЫХ ОТЧЕТОВ ИОРДАНСКО-ИЗРАИЛЬСКОЙ СМЕШАННОЙ КОМИССИИ ПО ПЕРЕМИРИЮ

Год	Жалобы	
	Израиля	Иордании
1949	15	42
1950	112	79
1951	167	116
1952	344	138
1953 (до 15 октября)	178	167
ИТОГО	816	542

Характер жалобы	Жалобы	
	Израиля	Иордании
1 Переход демаркационной линии воинскими частями	58	212
2 Переход через демаркационную линию отдельными вооруженными лицами или вооруженными группами	170	17
3 Переход через демаркационную линию невооруженными лицами или группами	422	15
4 Стрельба через демаркационную линию	101	173
5 Перебежчики	23	65
6 Случаи выселения	—	44 (5 415 лиц)
7. Прочие жалобы	42	16
ИТОГО	816	542

С июня 1949 г. по 1952 г. включительно

	Израиля		Иорданцев	
	убито	ранено	убито	ранено
Израиль жалуется, что следующие потери на территории Израиля были причинены нападениями иорданцев	57	64	43	13
Осуждение Иордании Смешанной комиссией по перемирию подтвердило следующие потери, причиненные действиями Иордании	14	17	2	1
Иордания жалуется, что следующие потери на территории Иордании были причинены нападениями израильтян	8	1	89	70
Осуждение Израиля Смешанной комиссией по перемирию подтвердило следующие потери, причиненные действиями Израиля	5	1	22	25

С 1 января по 15 октября 1953 г. включительно

	Израиля		Иордании	
	убито	ранено	убито	ранено
Израиль жалуется, что следующие потери на территории Израиля были причинены нападениями Иордании	32	37	25	5
Осуждение Иордании Смешанной комиссией по перемирию подтвердило следующие потери, причиненные действиями Иордании	10	13	—	—

Иордания жалуется, что следующие потери на территории Иордании были причинены нападениями Израиля	11	6	86	59
Осуждение Израиля Смешанной комиссией по перемирию подтвердило следующие потери, причиненные действиями Израиля	2	—	55*	23

* Для согласования с резолюцией Смешанной комиссии по перемирию это число (55) включает 42 человека, убитых в Кибии

Смешанная комиссия по перемирию в принятых ею резолюциях осудила стороны за нижеследующие нарушения

Пункт 2 статьи III

« Ни одна часть наземных, морских и воздушных военных или полувоспальных сил той или другой стороны, включая иррегулярные части, не имеет права предпринимать каких-либо действий военного или враждебного характера по отношению к военным или полувоспальным силам противной стороны или по отношению к гражданскому населению, находящемуся на территории под ее управлением, или же переступать или переходить с какой бы то ни было целью демаркационные линии, установленные на время перемирия статьями V и VI настоящего Соглашения, и проникать в воздушное пространство противной стороны или его пересекать »

Пункт 3 статьи III

« Никакие действия военного или враждебного характера не должны предприниматься с территории, управляемой одной из сторон, против другой стороны »

Пункт 3 статьи IV

« Правила и распоряжения вооруженных сил сторон, воспрепятствующие гражданским лицам переходить через боевые линии или проникать в полосу между этими линиями, остаются в силе после подписания этого Соглашения в отношении демаркационных линий перемирия, описанных в статьях V и VI »

Пункт 1 статьи VII (приложение II, статья 2)

« Следующее вооружение исключается из понятия « оборонительные силы » а) броневые средства, как например танки всех видов, бронемашины, транспортеры для пулеметов типа Брен, полугусеничные машины, бронеповозки или бронегрузовики, равно как и все другие виды броневых повозок, б) все виды тяжелого оружия и соответствующих войсковых подразделений, кроме тех, которые указаны в подпунктах а (i) и (ii) и в пункта 1 выше, с) части обслуживания и снабжения в зависимости от соглашения »

	Нарушение			
	пункта 2 статьи III	пункта 3 статьи III	пункта 3 статьи IV	пункта 1 статьи VII (статья 2 приложения II)
1949 г.				
Осуждение Иордании	—	—	—	—
Осуждение Израиля	—	—	—	—
1950 г.				
Осуждение Иордании	—	1	—	—
Осуждение Израиля	1	—	1	—
1951 г.				
Осуждение Иордании	1	7	2	—
Осуждение Израиля	14	14	—	—
1952 г.				
Осуждение Иордании	4	10	5	—
Осуждение Израиля	5	6	1	—
1953 г.				
Осуждение Иордании	14	1	5	—
Осуждение Израиля	17	3	—	1
ИТОГИ				
Осуждение Иордании	19	19	12	—
Осуждение Израиля	37	23	2	1

Жалобы, не урегулированные резолюциями Смешанной комиссии по перемирию, осуждающими одну из сторон за нарушение Общего соглашения о перемирии, были либо взяты обратно, либо оставлены без последствий ввиду неопределенных результатов голосования, или даже вовсе без голосования, либо улажены совместным призывом, обращенным к обеим сторонам, чтобы они приняли меры к сокращению числа инцидентов, или, наконец, заявлением одной из сторон, обещающей наказать виновных

Ряд жалоб Израиля на незаконное проникновение иорданцев в страну был урегулирован последним методом, т.е. заявлениями делегата Хашемитского Королевства Иордании, одно из которых гласило

« Делегация Хашемитского Королевства Иордании сожалеет о переходе демаркационной линии гражданскими лицами, как указывается в вышеозначенных жалобах. Делегация вновь подтверждает, что ею принимаются все возможные меры для предупреждения новых незаконных переходов через демаркационную линию, ибо такие нарушения вредят интересам обеих сторон и несовместимы с пунктом 3 статьи IV Общего соглашения о перемирии »

П Р И Б А В Л Е Н И Е IIa

ПОЛНЫЙ ТЕКСТ ВОПРОСА № 14, ЗАДАННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ИЗРАИЛЯ В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

« Генерал Беннике упоминает несколько случаев, когда, по имеющимся у него сведениям, израильские вооруженные силы перешли демаркационную линию. Может ли генерал подтвердить, что нижеследующие резолюции, осуждающие нападения регулярных и нерегулярных иорданских войск на территорию Израиля, были приняты после 1 января 1953 года

108 СКП

(30 января) ХКИ нарушило III/2

(4 февраля) ХКИ нарушило III/2

(Нападение на израильский патруль, произведенное с переходом демаркационной линии, у Х Яттир 28 января 1953 года)

- 1 Переход демаркационной линии вооруженными бедуинами из Иордании и последовавшее затем нападение на израильские части безопасности являются нарушением пункта 2 статьи III ОСП
- 2 Умышленное проникновение на израильскую территорию иорданского отряда безопасности или полувоенных частей и заранее обдуманное вооруженное нападение на израильский патруль являются серьезными и вопиющими нарушениями пункта 2 статьи III ОСП

110 СКП

(5 февраля) ХКИ нарушило IV/3

(Саботаж железнодорожной линии в Аял 2 февраля 1953 года)

- 1 Переход группы лиц ночью с 2 на 3 февраля 1953 года из находящейся под властью Иордании территории и повреждение этими лицами при помощи взрывчатых зарядов железнодорожной линии израильской территории являются вопиющим нарушением пункта 3 статьи IV ОСП
- 2 СКП призывает иорданскую делегацию принять все меры к предупреждению повторения подобных агрессивных действий, которые могут повести к чрезвычайно опасному ухудшению положения

119 СКП

(26 мая — 1 июня) ХКИ нарушило III/2

ХКИ нарушило III/2

ХКИ нарушило III/2

(Нападение на Бейт-Ариф 26 мая 1953 года)

- 1 В ночь с 25 на 26 мая 1953 года глубокое проникновение вооруженных групп иорданцев на израильскую территорию, взорвавших дом, принадлежавший Солак Яхия Задеку в Бейт-Ариф-Б, является нарушением пункта 2 статьи III ОСП
- 2 Нападение с ручными гранатами и автоматическим оружием на дом Иехуди Омесси в том же селении и в ту же ночь, совершенное другими лицами, перешедшими демаркационную линию, является нарушением пункта 2 статьи III ОСП
- 3 Переход демаркационной линии вооруженными иорданцами, произведшими нападение на дом Мириам Нагар в деревне Бейт-Ариф-Б в ночь с 25 на 26 мая 1953 года, является нарушением пункта 2 статьи III ОСП
- 4 СКП призывает иорданскую делегацию принять меры к предупреждению повторения подобных инцидентов, в результате которых были ранены одна женщина и малые дети

120 СКП

(26 мая — 1 июня) ХКИ нарушило III/2

(Нападение на Бейт-Набала 26 мая 1953 года)

- 1 Переход через демаркационную линию вооруженной группы, произведшей нападение в ночь на 26 мая 1953 года на дом в деревне Бейт-Набала, пользуясь при этом ручными гранатами и огнем из автоматов, в результате чего была убита одна женщина и ранены ее муж и

двое детей, является нарушением пункта 2 статьи III Общего соглашения о перемирии

- 2 СКП призывает иорданскую делегацию принять эффективные меры, чтобы помешать повторению подобных инцидентов

121 СКП

(26 мая — 1 июня) ХКИ нарушило III/2

ХКИ нарушило III/2

(Нападение на Бейт-Ариф 26 мая 1953 года)

- 1 Сопровождавшееся жертвами нападение вооруженной группы иорданцев в ночь с 25 на 26 мая 1953 г на дом Сарры Сейяк в деревне Бейт-Ариф-А, в результате которого была ранена домовладелица, является нарушением пункта 2 статьи III Общего соглашения о перемирии
- 2 Нападение вооруженной группы иорданцев на дом Гаварни Моше в деревне Бейт-Ариф-А, в результате которого была ранена одна женщина, является нарушением пункта 2 статьи III Общего соглашения о перемирии
- 3 СКП призывает иорданскую делегацию принять эффективные меры, чтобы воспрепятствовать повторению подобных инцидентов

122 СКП

(3 июня) ХКИ нарушило III/2

ХКИ нарушило III/3

(Массовая нелегальная обработка земли иорданцами в районе Дувейма в южном Израиле, жалоба от 27 мая 1953 года)

1. СКП выразила свое глубокое сожаление по поводу потерь, понесенных обеими сторонами
2. СКП постановляет, что нелегальная обработка земли иорданскими гражданами на израильской территории является причиной этих прискорбных инцидентов
3. СКП постановляет, что проникновение вооруженных иорданцев на израильскую территорию для сбора урожая является нарушением пункта 2 статьи III ОСП
4. СКП постановляет, что огонь, открытый иорданцами через демаркационную линию для прикрытия работы по сбору урожая, является нарушением пункта 3 статьи III ОСП
5. СКП призывает иорданскую делегацию принять эффективные меры для прекращения нелегальной обработки земли, с тем чтобы предотвратить в будущем повторение подобных инцидентов

124 СКП

(8 июня) ХКИ нарушило III/2

(Бойцы иорданской регулярной армии (арабские legionеры) открыли огонь в Мальха в южном Иерусалиме и ранили двух израильских гражданских лиц 7 июня 1953 года)

- 1 Переход демаркационной линии бойцами иорданской регулярной армии утром 7 июня и нападение, произведенное ими на двух израильских гражданских лиц, которые оба были ранены, являются серьезным нарушением пункта 2 статьи III ОСП
- 2 СКП призывает иорданскую делегацию принять все необходимые меры, чтобы запретить иорданским солдатам переходить через демаркационную линию и нападать на израильских граждан на израильской территории

126 СКП

(10 июня) ХКИ нарушило III/2

(Убийство израильского гражданина вооруженными иорданцами у Тират-Ехуда 8 июня 1953 года)

- 1 Переход через демаркационную линию группой вооруженных иорданцев, которые 8 июня 1953 г напали на два дома в деревне Тират-Ехуда, пользуясь при этом взрывчатыми веществами и ручными гранатами, причем в одном из этих домов был убит один человек, является нарушением пункта 2 статьи III ОСП
2. СКП призывает иорданскую делегацию немедленно принять эффективные меры, чтобы воспрепятствовать повторению подобных инцидентов, вызывающих опасную напряженность вдоль демаркационной линии

128 СКП

(11 июня) ХКИ нарушило III/2

(Убийство израильской женщины и ранение мужчины у Кфар-Хесс вооруженными иорданцами 10/11 июня 1953 года)

- 1 Сопровождавшееся жертвами нападение на деревню Кфар-Хесс, произведенное вооруженными иорданцами в ночь с 10 на 11 июня 1953 г, в результате которого

была убита одна женщина и ранен ее муж, является нарушением пункта 2 статьи III ОСП

- 2 СКП подчеркивает, что серия нападений, произведенных за последнее время на израильские деревни, создает весьма опасную напряженность, и призывает иорданскую делегацию немедленно принять самые эффективные меры для предотвращения повторения подобных инцидентов

131 СКП

(23 июня) ХКИ нарушило III/2

(Убийство вооруженными иорданцами одного сельского сторожа и ранение другого в Бейт-Некуфа 19 июня 1953 года)

- 1 Сопровождавшееся жертвами нападение вооруженных иорданцев на сторожей деревни Бейт-Некуфа 19 июня 1953 г., в результате которого один сторож был убит, а другой ранен, является нарушением пункта 2 статьи III ОСП
- 2 СКП призывает иорданские власти положить конец этим нападениям и убийствам

141 СКП

(2 августа) ХКИ нарушило IV/3

ХКИ нарушило III/3

(Огонь, открытый бойцами иорданской регулярной армии через демаркационную линию в районе Вади Намус — Ма'але ха Хамиша 2 августа 1953 года)

- 1 Непрекращающееся проникновение вооруженных иорданцев в нейтральную зону (no-man's land) и на израильскую территорию близ деревни Катанна является нарушением пункта 3 статьи IV ОСП
- 2 Огонь, открытый иорданскими военными силами с контролируемой Иорданием территории по району израильской территории, является нарушением пункта 3 статьи III ОСП

150 СКП

(14 октября) ХКИ нарушило IV/2

(Убийство иорданцами ставшей израильской женщины и ее двух детей в деревне Яхуд 13 октября 1953 года)

- 1 Глубокое проникновение вооруженных иорданцев в Израиль и их зверское нападение на дом в деревне Яхуд в ночь с 12 на 13 октября 1953 г., в результате которого были убиты двое малых детей и их мать, являются нарушением пункта 2 статьи III ОСП
- 2 СКП считает чрезвычайно важным, чтобы иорданские власти немедленно приняли самые энергичные меры для предотвращения повторения подобных недопустимых актов агрессии
(Примечание В этом случае, в отличие от всех других, иорданская делегация не голосовала против осуждения Иордании, а воздержалась)

П Р И Б А В Л Е Н И Е П Ь

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ИОРДАНСКО-ИЗРАИЛЬСКОЙ СМЕШАННОЙ КОМИССИЕЙ ПО ПЕРЕМИРИЮ НА ДВУХ ЗАСЕДАНИЯХ И УПОМЯНУТЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ИЗРАИЛЯ В ЕГО 14-м ВОПРОСЕ

- 1 Добавить к резолюциям, принятым Смешанной комиссией по перемирию на 122-м заседании, следующие постановления

- 1 Смешанная комиссия по перемирию постановляет, что обстрел израильскими войсками через демаркационную линию иорданских граждан на иорданской территории является нарушением пункта 3 статьи III Общего соглашения о перемирии
- 2 Смешанная комиссия по перемирию постановляет, что поджог хлебов на корню израильскими солдатами на иорданской территории является нарушением пункта 3 статьи III Общего соглашения о перемирии
- 3 Смешанная комиссия по перемирию постановляет, что появление израильских бронемашин в пятидесяти метрах от демаркационной линии является нарушением пункта 1 статьи VII (статья 2 приложения II) Общего соглашения о перемирии

- 2 Добавить к резолюциям, принятым Смешанной комиссией по перемирию на 141-м заседании, следующие постановления

- 1 Переход командира взвода израильских сил безопасности в нейтральную зону (no-man's land) 2 июля 1953 г., устройство засады, убийство одной женщины и ранение девятилетнего ребенка являются нарушением пункта 2 статьи III Общего соглашения о перемирии

- 2 Обстрел израильскими частями сил безопасности деревни Катанна, в результате которого была ранена одна семилетняя девочка, является нарушением пункта 2 статьи III Общего соглашения о перемирии.
- 3 Смешанная комиссия по перемирию призывает израильские власти отдать строгий приказ израильским частям сил безопасности прекратить в будущем подобные нападения на иорданских граждан

П Р И Б А В Л Е Н И Е П П

ПОЛНЫЙ ТЕКСТ ПИСЬМЕННОГО ВОПРОСА № 15 ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИЗРАИЛЯ

В пункте 39 своего доклада генерал Беннике говорит, что «Иордания принимает меры против инфильтрации и будет делать это и впредь» Чтобы помочь нам при оценке мер, принятых правительством Хапемитского Королевства Иордании, не может ли генерал Беннике сказать нам, предало ли это правительство суду виновных и к каким наказаниям присудило оно лиц, виновных в следующих убийствах, совершенных за последние шесть месяцев и осужденных в резолюциях Смешанной комиссии по перемирию, а также приняло ли это правительство надлежащие меры против лиц, виновных в убийствах, не включенных в этот список и совершенных когда-либо после подписания Соглашения о перемирии иорданцами против израэли

A 25/26 мая 1953 г Нападение на деревню Бейт-Ариф-Б, во время которого был взорван дом С Я Зодека

B 25/26 мая 1953 г Нападение на дом И Омесси, во время которого нападающие пользовались ручными гранатами и автоматическим оружием

C 25/26 мая 1953 г Нападение на дом Мириам Нагар и ранение одной женщины и ее детей

D 25/26 мая 1953 г Убийство женщины и ранение ее мужа и двух детей при нападении на их дом в Бейт-Набала, во время которого нападающие пользовались ручными гранатами и автоматическим оружием

E 25/26 мая 1953 г Ранение г-жи Сарры Сейяк при нападении на ее дом в деревне Бейт-Ариф-А

F 25/26 мая 1953 г Ранение женщины при нападении на дом г-на Гаварни Моше в деревне Бейт-Ариф-А

G 7 июня 1953 г Ранение двух израильских гражданских лиц солдатами иорданской регулярной армии, которые перешли демаркационную линию и напали на них

H 8 июня 1953 г Убийство одного человека при нападении на деревню Тират-Ехуда, во время которого нападающие пользовались взрывчатыми веществами и ручными гранатами

I 11 июня 1953 г Убийство женщины и ранение ее мужа при нападении на Кфар-Хесс, во время которого нападающие пользовались ручными гранатами и автоматическим оружием

J 13 октября 1953 г. Убийство женщины и двух детей и ранение другой женщины и ребенка при нападении на деревню Яхуд

П Р И Б А В Л Е Н И Е П В

ПЕРЕЧЕНЬ ЖАЛОБ НА ИНЦИДЕНТЫ, ИМЕВШИЕ МЕСТО МЕЖДУ 1 И 28 ЯНВАРЯ 1953 ГОДА

Жалобы Израиля

- 1 Перелет иорданского военного самолета через демаркационную линию 11 января
2. Перелет иорданского военного самолета через демаркационную линию 11 января
- 3 Перелет иорданского самолета через демаркационную линию 12 января
- 4 Перелет двух иорданских военных самолетов через демаркационную линию 23 января
- 5 Перелет иорданских военных самолетов через демаркационную линию 23 января
- 6 Переход демаркационной линии бандой вооруженных иорданцев 15 января

Следующие жалобы Израиля на незаконные переходы в январе месяце через демаркационную линию были представлены в мае месяце

7	Незаконный переход одним лицом демаркационной линии	6 января
8		9 января
9		10 января
10		10 января
11		18 января
12		18 января
13.		19 января
14		27 января

Жалобы Иордании

1. Переход демаркационной линии 1 января вооруженным израильским отрядом в составе 40 человек. Обстрел жителей района Будрус
2. Переход демаркационной линии 6 января израильским патрулем. Обстрел деревни Бейт-Сурик
3. Переход демаркационной линии 7 января вооруженным израильским патрулем. Обстрел района Зейта
4. Перелет израильского самолета через демаркационную линию 19 января
5. Переход демаркационной линии в ночь с 22 на 23 января израильским патрулем. Перестрелка со сторожами деревни Фаламе
6. Перелет израильского самолета через демаркационную линию 23 января
7. Переход 4 января демаркационной линии в районе Латруна тремя израильскими солдатами и одним невоенным инструктором автомобильной езды
8. Перелет израильского самолета через демаркационную линию 22 января
9. Перелет израильского самолета через демаркационную линию 22 января
10. Перелет израильского самолета через демаркационную линию 25 января

П Р И Б А В Л Е Н И Е V

ПОЛНЫЙ ТЕКСТ ПИСЬМЕННОГО ВОПРОСА № 9 ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВАНА

Нигде в своем докладе генерал Беннике не упоминает о нарушении Общего соглашения о перемирии иорданскими вооруженными силами путем перехода или стрельбы через демаркационную линию, в то время, как в одиннадцати случаях он утверждает, что израильские вооруженные силы переходили через демаркационную линию или стреляли через

нее (в одном случае речь идет о демилитаризованной зоне) в нарушение Общего соглашения о перемирии. Эти одиннадцать случаев — следующие (ссылки делаются на стенографический отчет 630-го заседания)

Инцидент в Фаламе-Рантис	пункт 13
Инцидент в Давайима	пункт 15
Инцидент в Давайима	пункт 15
Инциденты в Вади-Фукин, Суриф и Иднэ	пункт 17
Патруль возле деревни Фаламе	пункт 32
Переход демаркационной линии в районе Латруна израильской учебной автомашиной с тремя солдатами	пункт 31
Переход демаркационной линии израильским патрулем близ деревни Фаламе	пункт 32
Стрельба израильскими вооруженными силами через демаркационную линию по деревне Калькилья	пункт 33
Переход демаркационной линии израильскими моторизованными патрулями и обстрел арабов, работавших на своей земле в полосе Газы	пункт 45
Нападение израильскими самолетами на арабов и их стада верблюдов и коз по обе стороны границы близ демилитаризованной зоны Эль-Ауджа	пункт 48
Проникновение израильского вооруженного отряда в демилитаризованную зону близ Эль-Ауджа и убийство людей и скота	пункт 48

Не может ли генерал Беннике рассмотреть глубже и более критически это качественное различие между актами нарушения Общего соглашения о перемирии, приписываемыми Иордании или иорданцам, и актами нарушения, приписываемыми Израилю или израильтянам?

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H A Goddard, 255a George St., Sydney,
90 Queen St., Melbourne
Melbourne University Press, Carlton N 3
Victoria

АВСТРИЯ

Gerald & Co., Graben 31, Wien, 1
B Wullerstorff, Markus Sittikusstrasse 10
Salzburg

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S A, Alsina 500,
Buenos Aires

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S A,
14 22 rue du Persil, Bruxelles.

W H Smith & Son, 71-75, boulevard
Adolphe Max, Bruxelles

БОЛИВИЯ

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo
and Belo Horizonte

ВЕНЕСУЭЛА

Libreria del Este, Av Miranda, No 52,
Edif Galipan, Caracas

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por
tail, Boite Postale 283, Saigon

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle", Boite Postale
111-B, Port-au-Prince

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Economica Financiera, Edificio
Briz Despacho 207, 6a Av 14-33, Zona
1, Guatemala City

ГЕРМАНИЯ

R Eisenschmidt, Kaiserstrasse 49, Frank-
furt/Main

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-
Schöneberg

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wies-
baden

W E Saarbach, Gereonstrasse 25-29,
Köln (22c)

ГОНДУРАС

Libreria Panamericana, Tegucigalpa

ГОЧКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road,
Kowloon

ГРЕЦИЯ

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street
Athens

ДАНИЯ

Enar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6,
København, K

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciu-
dad Trujillo

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9
Sh Adly Pasha, Cairo

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby
Road, Tel Aviv

ИНДИЯ

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Ma-
dras and New Delhi

Oxford Book & Stationery Co., New
Delhi and Calcutta

P Varadachary & Co Madras

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan Ltd Gunung Sahari 84,
Jakarta

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Baghdad

ИРАН

"Guity", 482 Avenue Ferdowsi, Teheran

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H
F, Austurstraeti 18, Reykjavik

ИСПАНИЯ

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona

Libreria Mundi-Prensa, Lagasca 38, Ma-
drid

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni, Via
Gina Capponi 26, Firenze

КАМБОДЖА

Papeterie Librairie Nouvelle, Albert Por
tail, 14 Avenue Bouilloche, Phnom Penh

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St West,
Toronto

КИТАЙ

The World Book Co., Ltd., 99 Chung
King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan

The Commercial Press Ltd., 211 Monan
Rd Shanghai

КОЛУМБИЯ

Libreria America, Medellin

Libreria Buchholz Galeria Bogota

Libreria Nacional Ltda., Barranquilla

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San
Jose

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455 La Habana

ЛИБЕРИЯ

J Momolu Kamara, Monrovia

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J Schummer, Luxembourg

МЕКСИКА

Editorial Hermes S A, Ignacio Mariscal
41 Mexico DF

НИДЕРЛАНДЫ

N V Martinus Nijhoff Lange Voorhout
9, 's Gravenhage

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zea-
land CPO 1011 Wellington

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr Au-
gustsgt 7A Oslo

ПАКИСТАН

The Pakistan Co operative Book Society,
Dacca East Pakistan (and at Chittagong)

Publishers United Ltd., Lahore
Thomas & Thomas Karachi, 3

ПАНАМА

Jose Menendez Plaza de Arango, Pan-
ama

ПАРАГВАЙ

Agencia de Librerias de Salvador Nizza,
Calle Pte Franco No 39 43 Asuncion

ПЕРУ

Libreria Internacional del Peru, S A,
Lima and Arequipa

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lis-
boa

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia 1a Avenida sur
37, San Salvador

СИНГАПУР

The City Book Store Ltd., Winchester
House, Callyer Quay

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H M Stationery Office PO Box 569,
London SE1 (and at HMSO shops)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

АМЕРИКИ

International Documents Service Colum-
bia University Press 2960 Broadway
New York 27, N Y

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road
Wat Tuk Bangkok

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyaglu Istanbul

УРУГВАЙ

Representacion de Editoriales, Prof H
D'Elia, Av 18 de Julio 1333, Monte-
video

ФИЛИППИНЫ

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue
Manila

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa 2 Keskuskatu
Helsinki

ФРАНЦИЯ

Editions A Pedone, 13, rue Soufflat
Paris V

ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop The Associated
Newspapers of Ceylon Ltd., P O Box
244 Colombo

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel Narodni Trida
9 Praha 1

ЧИЛИ

Editorial del Pacifico, Ahumada 57,
Santiago

Libreria Ivens Casilla 205, Santiago

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S A, Lausanne Genève
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1

ШВЕЦИЯ

C E Fritze's Kungl Hovbokhandel AB
Fredsgatan 2, Stockholm

ЭКВАДОР

Libreria Cientifica, Guayaquil and Quito

ЮГОСЛАВИЯ

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia
Drzavno Preduzec, Jugoslovenska
Knjiga Terazije 27/11, Beograd

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty), Ltd., Box
724 Pretoria

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori Nichome
Nihonbashi, Tokyo

56 R1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A., или Sales Section United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland